

manual de instrucciones

**Máquina de lavar/secar
3TW976XA 3TW976BA**

pt Manual de utilização e de instalação

 **Balay**
www.balay.es

A sua nova máquina de lavar/ secar

Optou por uma máquina de lavar/secar da marca Balay.

Por favor, consagre alguns minutos para ler este manual e conheça as vantagens da sua máquina de lavar/secar.

Para corresponder ao alto nível de qualidade da marca Balay, todas as máquinas de lavar roupa que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite o nosso site www.balay.es ou consulte os nossos centros de Assistência Técnica.

Se o manual de utilização e de instalação descrever diferentes modelos, será chamado à atenção para as diferenças nos respetivos pontos.



Colocar a máquina de lavar em funcionamento apenas após ter lido este manual de utilização e de instalação!

Regras de apresentação

⚠ Aviso!

Esta combinação de símbolo e palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar à morte ou causar ferimentos.

Atenção!

Esta palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar a danos materiais e ambientais.

Nota/dica

Notas para a utilização ideal do aparelho/informações úteis.

1. 2. 3./a) b) c)

Os passos a executar são apresentados através de números ou letras.

■ / -

As enumerações são apresentadas através de um quadrado ou um travessão.

Índice

 Utilização pretendida	4	 Roupa	27
 Instruções de segurança	5	Preparar a roupa para lavar	27
Crianças/pessoas/animais	5	Preparar a roupa para secar	28
Instalação	7	 Utilizar o aparelho	29
Funcionamento	9	Preparar a máquina de lavar/secar	29
Limpeza/manutenção	12	Selecionar o programa/Ligar o aparelho	29
 Proteção do meio ambiente	13	Adaptar o programa de lavagem	29
Embalagem/Aparelho usado	13	Adaptar o programa de secagem	30
Indicações sobre poupança	13	Coloque a roupa no tambor	31
 Instalar e ligar	14	Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional	31
Equipamento fornecido	14	Iniciar o programa	32
Instalar	14	Fecho de segurança para crianças	33
Instalação com segurança	14	Colocar mais roupa	33
Superfície de instalação	15	Alterar o programa	33
Instalação em cima de um pedestal ou de uma palete em madeira	15	Interromper e terminar o programa	33
Encastrar o aparelho numa cozinha	15	Fim do programa	34
Retire os dispositivos de segurança para transporte	16	Depois da lavagem/secagem	34
Mangueiras e cabos	16	 Tabela de programas	35
Fornecimento de água	17	Programas no seletor de programas	35
Admissão de água	17	Tabela de secagem	38
Escoamento de água	18	Lavagem com goma	39
Escoamento para um lavatório	18	Tingir/Descolorir	39
Escoamento para um sifão	19	Demolhar	39
Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto	19	 Alterar as pré-regulações dos programas	39
Alinhamento	19	temp.	39
Ligação elétrica	20	centrifug. (Centrifugação rpm)	39
Antes da primeira lavagem/secagem	20	secar (Secagem)	40
Transporte	21	pr.diferida (Terminado em)	40
 O mais importante em resumo	22	 Seleção de funções adicionais	41
 Familiarização com o aparelho	23	≡ (SpeedPerfect)	41
Máquina de lavar/secar	23	Ⓢ (EcoPerfect)	41
Painel de comandos	24	Ⓜ (Mais água)	41
Painel de indicações	25	Ⓢ (Enxaguamento adicional)	41
		Ⓢ (Proteção antivincos)	41
		Ⓢ (Pré-lavagem)	41

	Regular o volume de som do sinal	42
--	---	----

	Limpeza e manutenção	43
--	-----------------------------------	----

Estrutura da máquina/Painel de comandos	43
Tambor	43
Descalcificação	43
Limpar a gaveta do detergente	43
Bomba de escoamento entupida . .	44
Mangueira de escoamento entupida no sifão	44
Filtro de rede na admissão de água entupido.	45
Filtro de ar entupido	45

	Anomalias, o que fazer?	46
--	--------------------------------------	----

Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia	46
Indicações no painel de indicações	46
Anomalias, o que fazer?	47

	Assistência Técnica	50
--	----------------------------------	----

	Dados técnicos	50
--	-----------------------------	----

	Valores de consumo	51
--	---------------------------------	----

Utilização pretendida

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica privada.
- Não instale nem opere este aparelho em locais que possam ficar sujeitos a condições de gelo e/ou no exterior. O aparelho poderá ficar danificado, caso água residual congele no seu interior. Se as mangueiras congelarem, poderão apresentar ruturas/rebentar.
- Este aparelho só pode ser usado para a lavagem de roupa doméstica, nomeadamente peças laváveis à máquina e lãs laváveis à mão (ver etiqueta na peça). A utilização do aparelho para qualquer outro fim encontra-se fora do âmbito da sua aplicação prevista e é proibida.
- Este aparelho só pode ser usado para secar e refrescar roupa doméstica, nomeadamente peças lavadas com água e adequadas para secagem na máquina (ver etiqueta na peça). A utilização do aparelho para qualquer outro fim encontra-se fora do âmbito da sua aplicação prevista e é proibida.
- Este aparelho é adequado para uma operação com água da rede pública e detergentes disponíveis no mercado, bem como produtos de tratamento (têm de ser adequados para máquinas de lavar roupa).
- O aparelho destina-se a ser usado até uma altura máxima de 4000 metros acima do nível do mar.

Antes de ligar o aparelho:

Certifique-se de que não há danos visíveis no aparelho. Não opere o aparelho, caso ele esteja danificado. Caso tenha algum problema, contacte o seu revendedor especializado ou o nosso serviço de assistência técnica.

Leia e siga as instruções de operação e de instalação, bem como todas as restantes informações que acompanham este aparelho.

Guarde os documentos para uma utilização posterior ou para futuros proprietários.



Instruções de segurança

As seguintes informações de segurança e advertências são disponibilizadas para protegê-lo contra ferimentos e evitar danos materiais no meio envolvente.

No entanto, é importante adotar as precauções necessárias e agir com cuidado durante a instalação, manutenção, limpeza e operação do aparelho.

Crianças/pessoas/animais**Aviso****Risco de morte!**

Crianças e outras pessoas incapazes de avaliar os riscos associados à utilização do aparelho podem ferir-se ou colocar-se em situações que impliquem risco de vida. Tenha, por isso, em atenção:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os potenciais riscos associados à utilização do aparelho.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Não deixe que as crianças limpem ou efetuem a manutenção deste aparelho sem supervisão.
- Mantenha as crianças com idade inferior a 3 anos e os animais afastados deste aparelho.

- Não deixe o aparelho sem supervisão quando crianças ou outras pessoas incapazes de avaliar os riscos se encontram nas proximidades.

 **Aviso**

Risco de morte!

As crianças podem trancar-se no interior dos aparelhos e ficar numa situação que implique risco de vida.

- Não coloque o aparelho atrás de uma porta, pois tal pode obstruir a porta do aparelho ou impedir que ela abra por completo.
- Quando o aparelho atingir o fim da sua vida útil, retire a ficha da tomada **antes** de cortar o cabo de alimentação e, em seguida, destrua o bloqueio na porta do aparelho.

 **Aviso**

Risco de asfixia!

As crianças podem ficar presas na embalagem/película de plástico ou componentes da embalagem, caso lhes seja permitido brincar com eles, ou podem puxá-los sobre as suas cabeças e sufocar.

Mantenha a embalagem, a película de plástico e os componentes da embalagem afastados das crianças.

 **Aviso**

Risco de intoxicação!

Se ingeridos, os detergentes e produtos de conservação podem resultar em intoxicação. Se os ingerir acidentalmente, consulte um médico. Mantenha os detergentes e os produtos de conservação fora do alcance das crianças.

 **Aviso**

Irritação ocular/da pele!

O contacto com detergentes ou produtos de conservação pode causar irritação ocular/da pele. Lave minuciosamente os olhos/a pele, caso entre(m) em contacto com detergentes ou produtos de conservação. Mantenha os detergentes e os produtos de conservação fora do alcance das crianças.


Instalação

Aviso

Risco de choque elétrico/ incêndio/danos materiais/ danos no aparelho!

A instalação incorreta do aparelho pode revelar-se perigosa. Certifique-se que:

- A tensão de rede na sua tomada corresponde à tensão nominal especificada no aparelho (placa de identificação). As potências de ligação e a potência necessária do fusível encontram-se especificadas na placa de identificação.
- A ficha de rede e a tomada de proteção de contacto são compatíveis e o sistema de ligação à terra foi corretamente instalado.
- A instalação tem uma secção transversal adequada.
- A ficha de rede está sempre livremente acessível. Se isto não for possível, por forma a cumprir os regulamentos de segurança pertinentes, tem de ser instalado um interruptor (de corte de corrente bipolar) na instalação fixa, em conformidade com os regulamentos de instalações elétricas.

- Se utilizar um disjuntor de corrente residual, utilize apenas um que possua a seguinte marca: . A presença desta marca é a única forma de assegurar que o disjuntor cumpre todos os regulamentos aplicáveis.

Aviso

Risco de choque elétrico/ incêndio/danos materiais/ danos no aparelho!

Se o cabo de alimentação do aparelho for alterado ou danificado, tal pode resultar em choque elétrico, curto-circuito ou incêndio provocado pelo sobreaquecimento.

O cabo de alimentação não pode ser dobrado, esmagado ou alterado, nem pode entrar em contacto com quaisquer fontes de calor.

Aviso

Risco de incêndio/danos materiais/danos no aparelho!

A utilização de extensões ou tomadas múltiplas pode resultar em incêndio devido a sobreaquecimento ou curto-circuito.

Ligue o aparelho diretamente a uma tomada ligada à terra corretamente instalada. Não utilize extensões, tomadas múltiplas ou acopladores multidirecionais.

Aviso

Risco de ferimentos/danos materiais/danos no aparelho!

- O aparelho pode vibrar ou mover-se durante a operação, o que pode resultar em ferimentos ou danos materiais. Coloque o aparelho numa superfície limpa, uniforme e sólida, e, usando um nível de bolha, nivele-o com a base aparafusada.
- Se pegar em quaisquer peças salientes do aparelho (p. ex., a porta do aparelho), com o intuito de o levantar ou deslocar, estas peças podem partir e causar ferimentos. Não pegue em quaisquer peças salientes do aparelho para deslocar o mesmo.

Aviso

Risco de ferimentos!

- O aparelho é muito pesado. Levantar o aparelho pode resultar em ferimentos. Não levante o aparelho por si mesmo.
- O aparelho tem arestas vivas nas quais pode cortar as mãos. Não pegue no aparelho pelas suas arestas vivas. Use luvas de proteção para levantar o aparelho.

- Se as mangueiras e os cabos de alimentação não estiverem corretamente instalados, eles poderão constituir um perigo de tropeço, o que pode resultar em ferimentos. Instale as mangueiras e os cabos de modo a que não constituam um perigo de tropeço.

Atenção!

Danos materiais/danos no aparelho

- Se a pressão da água for demasiado alta ou demasiado baixa, o aparelho pode não ser capaz de funcionar corretamente, o que também poderá resultar em danos materiais ou danos no aparelho. Certifique-se de que a pressão da água na instalação de abastecimento de água é de, pelo menos, 100 kPa (1 bar), e não excede 1000 kPa (10 bar).
- Se as mangueiras de água forem alteradas ou danificadas, tal pode resultar em danos materiais ou danos no aparelho. As mangueiras de água não podem ser dobradas, esmagadas, alteradas ou cortadas.

- A utilização de mangueiras fornecidas por terceiros para ligar o abastecimento de água pode resultar em danos materiais ou danos no aparelho.
Utilize exclusivamente as mangueiras fornecidas com o aparelho ou mangueiras de substituição genuínas.
- Para efetuar o transporte, o aparelho é fixo com dispositivos de bloqueio para transporte. Se os dispositivos de bloqueio para transporte não forem removidos antes do funcionamento do aparelho, tal pode resultar em danos no aparelho.
É importante que todos os dispositivos de bloqueio para transporte sejam removidos por completo antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Certifique-se de que guarda estes dispositivos de bloqueio para transporte separadamente. É importante que volte a instalar os dispositivos de bloqueio para transporte, caso seja necessário transportar o aparelho, por forma a impedir que o aparelho sofra danos de transporte.

Funcionamento

Aviso

Risco de explosões/incêndio!

Roupa que tenha entrado em contacto com solventes, óleo, cera, removedor de cera, tinta, massa lubrificante ou tira-nódoas pode inflamar quando seca na máquina, ou até causar a explosão do aparelho. Tenha, por isso, em atenção:

- Enxague a roupa minuciosamente com água quente e detergente antes de a secar na máquina.
- Não coloque roupa para secar neste aparelho, caso ela não tenha sido previamente lavada.
- Não utilize o aparelho caso tenham sido usados químicos industriais para limpar a roupa.

Aviso

Risco de explosões/incêndio!

- Roupa pré-tratada com agentes de limpeza que contenham solventes, como, p. ex., tira-nódoas / solventes de limpeza, pode causar uma explosão no tambor.
Enxague a roupa minuciosamente com água antes de a lavar na máquina.

- Alguns objetos podem inflamar durante a secagem ou mesmo causar um incêndio ou uma explosão no aparelho.
Remova quaisquer isqueiros ou fósforos dos bolsos das peças de roupa.
- Se existir pó de carvão ou farinha no ar, em torno do aparelho, tal pode causar uma explosão.
Certifique-se de que a área em torno do aparelho se mantém limpa durante o funcionamento.

Aviso

Risco de incêndio/danos materiais/danos no aparelho!

Se um programa terminar antes da conclusão do ciclo de secagem, tal impede que a roupa arrefeça o suficiente e pode causar a inflamação da roupa, podendo resultar em danos materiais ou danos no aparelho.

- Durante a última parte do ciclo de secagem, a roupa presente no tambor não é aquecida (ciclo de arrefecimento). Isto visa assegurar que a roupa é mantida a uma temperatura à qual não fica danificada.

- Não desligue o aparelho antes de o ciclo de secagem terminar, a menos que remova imediatamente todas as peças de roupa do tambor e as espalhe (para dissipar o calor).

Aviso

Risco de intoxicação!

Fumos tóxicos podem ser libertados por agentes de limpeza que contenham solventes, como, p. ex., solventes de limpeza. Não utilize agentes de limpeza que contenham solventes.

Aviso

Risco de ferimentos!

- Se apoiar o seu peso/se sentar sobre a porta da máquina quando esta estiver aberta, o aparelho pode tombar e causar ferimentos. Não apoie o seu peso sobre a porta do aparelho quando esta estiver aberta.
- Se subir para cima do aparelho, o tampo pode partir e causar ferimentos. Não suba para cima do aparelho.
- Se colocar as mãos no tambor enquanto ele ainda estiver a rodar, poderá sofrer ferimentos nas mãos. Espere até o tambor ter parado de rodar.

⚠ Aviso**Risco de escaldadela!**

Se estiver a lavar a altas temperaturas, existe risco de escaldadela, caso entre em contacto com a solução quente à base de detergente (p. ex., ao escoar água quente para um lavatório).

Não toque na solução à base de detergente.

⚠ Aviso**Irritação ocular/da pele!**

Detergente e produtos de conservação podem espalhar-se, caso a gaveta para detergente seja aberta enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

Lave minuciosamente os olhos/a pele, caso entre(m) em contacto com detergentes ou produtos de conservação. Se os ingerir acidentalmente, consulte um médico.

Atenção!**Danos materiais/danos no aparelho**

- Se a quantidade de roupa no aparelho exceder a sua capacidade de carga máxima, o aparelho pode não ser capaz de funcionar corretamente, o que também poderá resultar em danos materiais ou danos no aparelho.

Não exceda a capacidade de carga máxima de roupa seca. Certifique-se de que cumpre as capacidades de carga máximas especificadas para cada programa. → *Página 35*

- Espuma e borracha de espuma podem deformar-se ou derreter se forem secas no aparelho.

Não seque peças de roupa que contenham espuma ou borracha de espuma no aparelho.

- Se deitar a quantidade errada de detergente ou agente de limpeza no aparelho, tal pode resultar em danos materiais ou danos no aparelho. Utilize detergentes/produtos de conservação/agentes de limpeza e amaciadores em conformidade com as instruções do fabricante.

Limpeza/manutenção

Aviso

Risco de morte!

O aparelho é operado eletricamente. Há risco de choque elétrico, caso entre em contacto com componentes ligados. Tenha, por isso, em atenção:

- Desligue o aparelho. Desligue o aparelho da fonte de alimentação (retire a ficha).
- Nunca segure na ficha de rede com as mãos molhadas.
- Ao retirar a ficha de rede da tomada, segure sempre na própria ficha e nunca no cabo de alimentação, caso contrário poderá danificar o cabo de alimentação.
- Não efetue quaisquer modificações técnicas no aparelho ou nas suas características.
- Reparações ou quaisquer outros trabalhos no aparelho só podem ser realizados pela nossa Assistência técnica ou por um electricista. O mesmo se aplica à substituição do cabo de alimentação (se necessário).
- É possível encomendar cabos de alimentação de substituição junto da nossa Assistência técnica.

Aviso

Risco de intoxicação!

Fumos tóxicos podem ser libertados por agentes de limpeza que contenham solventes, como, p. ex., solventes de limpeza. Não utilize agentes de limpeza que contenham solventes.

Aviso

Risco de choque elétrico/danos materiais/danos no aparelho!

Se a humidade penetrar no aparelho, tal pode causar um curto-circuito.

Não utilize uma lavadora de alta pressão, um aparelho de limpeza a vapor, uma mangueira ou pistola de jato para limpar o seu aparelho.

Aviso

Risco de ferimentos/danos materiais/danos no aparelho!

A utilização de peças de substituição e acessórios fornecidos por terceiros é perigosa e pode resultar em ferimentos, danos materiais ou danos no aparelho. Por razões de segurança, utilize exclusivamente peças de substituições e acessórios genuínos.

Atenção!**Danos materiais/danos no aparelho**

Agentes de limpeza e agentes para o pré-tratamento de roupa (p. ex., tira-nódoas, sprays de pré-lavagem, etc.) podem causar danos, caso entrem em contacto com as superfícies do aparelho. Tenha, por isso, em atenção:

- Não deixe que estes agentes entrem em contacto com as superfícies do aparelho.
- Limpe o aparelho unicamente com água e um pano macio e húmido.
- Remova imediatamente quaisquer resíduos de detergente, spray ou outros.



Proteção do meio ambiente
Embalagem/Aparelho usado

Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho cumpre a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

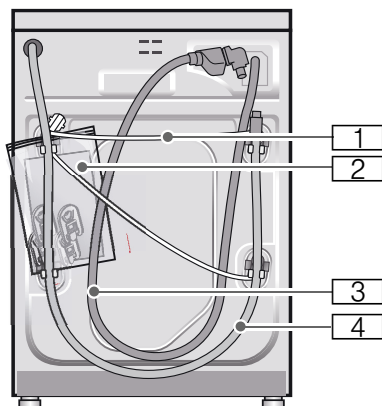
Indicações sobre poupança

- Utilize a quantidade de roupa máxima para o respetivo programa. Tabela de programas → *Página 35*
- Lave a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para assegurar uma combinação perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- **Modo de poupança de energia:**
A iluminação do painel de indicações apaga-se após alguns minutos, **início/pausa+carga** pisca. Para ativar a iluminação, seleccionar uma tecla qualquer.
O modo de poupança de energia não é ativado quando um programa está em curso.
- Se, em seguida, a roupa for secada no aparelho, selecione a velocidade de centrifugação máxima. Quanto menos água tiver a roupa, menos tempo e energia serão necessários para a secagem.
Não seque roupa a pingar.
- Areje bem o local onde está instalado o aparelho e limpe regularmente o filtro de entrada de ar.
Limpeza e manutenção
→ *Página 43*
bem como instalação e ligação
→ *Página 14*

Instalar e ligar

Equipamento fornecido

Conselho: Verifique a máquina de lavar/secar roupa quanto a danos ocorridos durante o transporte. Não ligue uma máquina de lavar/secar danificada. Em caso de reclamações, contacte o comerciante a quem comprou o aparelho ou a nossa Assistência Técnica.



1 Cabo de alimentação

2 Saco:

- Instruções de instalação e de utilização
- Diretório de localização da Assistência Técnica*
- Garantia*
- Suplemento*
- Tampas de cobertura para aberturas após a remoção dos suportes de transporte

- 3** Mangueira de admissão de água nos modelos aquaStop
 - 4** Mangueira de drenagem de água
 - 5** Cotovelo para fixar a mangueira de drenagem de água*
 - 6** Mangueira de admissão de água fria em modelos standard/Aqua-Secure
- * Conforme o modelo

Conselho:

Adicionalmente, é necessária uma braçadeira \varnothing 24-40 mm (comércio da especialidade) para ligar a mangueira de escoamento a um sifão.

Ligação da água

Ferramentas úteis:

- Nível de bolha de ar para alinhar
- Chave de fendas com Abertura da chave 13: para soltar os dispositivos de segurança para transporte e abertura da chave 17: para alinhar os pés do aparelho

Instalar

Conselho: Há humidade no tambor devido ao controlo final.

Instalação com segurança



Aviso **Perigo de ferimentos!!**

- A máquina de lavar/secar roupa é muito pesada - cuidado/perigo ao levantá-la.
- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e causar ferimentos. Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.

- Uma colocação incorreta das mangueiras e dos cabos elétricos constitui perigo de tropeçamento e de ferimentos. Instale as mangueiras e os cabos de modo a excluir o perigo de tropeçamento.

Atenção!

Danos no aparelho

- As mangueiras geladas podem fissurar/rebentar. Não instale a máquina de lavar/secar roupa em locais em que exista perigo de congelação e/ou ao ar livre.
- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e danificar a máquina de lavar/secar roupa. Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.

Superfície de instalação

Conselho: A estabilidade é importante, para que a máquina de lavar/secar roupa não se desloque!

- A superfície de instalação deve ser sólida e plana.
- Não são adequados fundos/pavimentos moles.
- Por forma a obter bons resultados de secagem, assegure uma boa ventilação da divisão.

Instalação em cima de um pedestal ou de uma paleta em madeira

Aviso

Danos no aparelho!

A máquina de lavar/secar roupa pode deslocar-se durante a centrifugação e tombar/cair da base.

Fixe os pés da máquina de lavar/secar roupa impreterivelmente com patilhas de fixação.

Patilhas de fixação: ref.^a WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0.

Conselho: Em caso de paletes em madeira:

- Se possível, instale a máquina de lavar/secar roupa num canto.
- Aparafuse a placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura) ao chão.

Encastrar o aparelho numa cozinha

Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

Não retire o tampo do aparelho.

A instalação sob bancada/encastrável deve ser realizada antes da ligação à corrente.

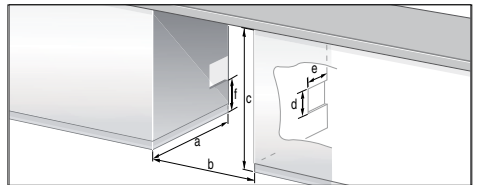
Aviso

Perigo de queimaduras!

Durante a secagem, sai ar quente com uma temperatura de até 60 °C.

Conselhos

- Medidas necessárias:
a = 650 mm
b = 620 mm
c = 850 mm



- Instale a máquina de lavar/secar roupa apenas por baixo de um tampo corrido e bem fixado aos armários vizinhos.

pt Instalar e ligar

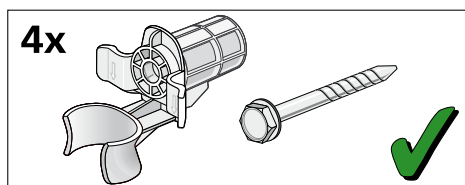
- Ventile bem a superfície de instalação, caso contrário, não obterá resultados de secagem ótimos. Dimensões das aberturas de ventilação (prever num dos lados consoante as condições presentes). Secção transversal da abertura: $d \times e = 200 \text{ mm} \times 100 \text{ mm}$. Altura acima do chão: $f = 365 \text{ mm}$. Distância entre a parede e o aparelho: 50 mm .

Retire os dispositivos de segurança para transporte

Atenção!

Danos no aparelho

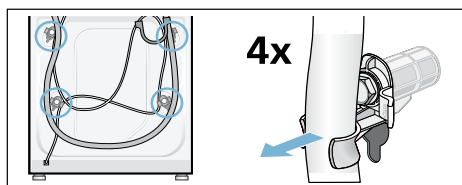
- Remova impreterivelmente os 4 dispositivos de segurança para transporte antes da primeira utilização. Guarde os dispositivos de segurança para transporte. A máquina de lavar/secar roupa está protegida com dispositivos de segurança para o transporte. Os dispositivos de segurança para transporte não removidos podem danificar a máquina de lavar/secar roupa durante o funcionamento, p. ex., o tambor.
- Para evitar danos num transporte futuro, volte a montar impreterivelmente os dispositivos de segurança antes do transporte.



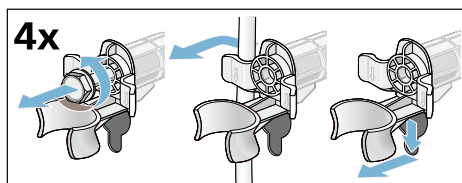
Guardar o parafuso e o casquilho enroscados.

1. Retire as mangueiras dos suportes.
2. Retire as mangueiras da curva e remova a curva.

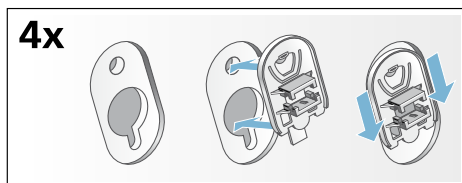
3. Desaperte todos os 4 parafusos dos dispositivos de segurança para transporte e retire-os.



4. Retire o cabo elétrico dos suportes. Retire as mangas.

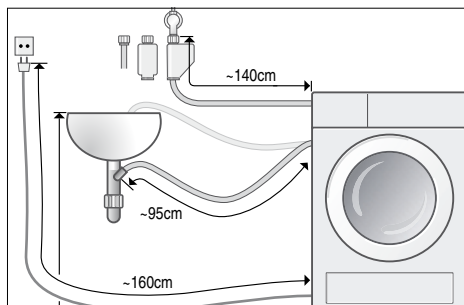


5. Coloque as tampas. Fixe-as bem, exercendo pressão sobre os ganchos de encaixe. Coloque o suporte de mangueira.



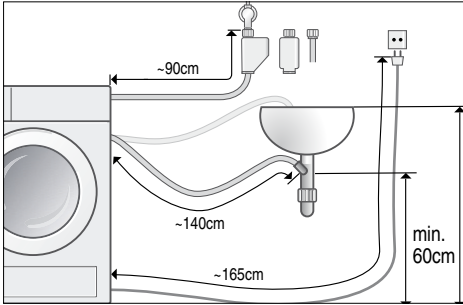
Mangueiras e cabos

Ligação do lado esquerdo



OU

Ligação do lado direito



Conselho: Em caso de utilização de suporte de mangueira diminuem os possíveis alongamentos da mangueira!

Disponível no comércio/serviço de assistência:

- Prolongamento para a mangueira de admissão de Aqua-Stop ou água fria (aprox. 2,50 m).
Ref.^a WMZ 2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0.
- Mangueira de admissão mais comprida (aprox. 2,20 m) para modelo standard.

Fornecimento de água



Perigo de choque elétrico!

Em caso de contacto de peças em tensão com água existe perigo de morte.

Não mergulhar o dispositivo de segurança Aqua-Stop na água (contém válvula elétrica).

Atenção!

Danos provocados pela água

As peças de ligação da mangueira de admissão de água e da mangueira de escoamento de água estão sob grande pressão. Para evitar fugas ou danos causados por água, respeitar obrigatoriamente as instruções deste capítulo.

Conselhos

- Além das indicações aqui mencionadas, também podem ser válidos regulamentos específicos da respetiva companhia das águas e da eletricidade.
- Utilize a máquina de lavar/secar roupa apenas com água potável fria.
- Não ligue a máquina de lavar/secar roupa à torneira misturadora de um termoacumulador sem pressão.
- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida ou comprada no comércio especializado autorizado, não utilizar uma mangueira usada.
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para efetuar a ligação.

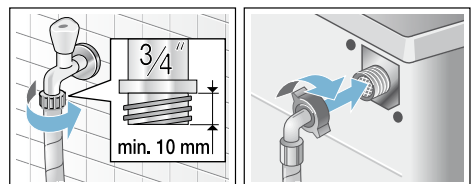
Admissão de água

Conselhos

- Não vinque, entale, altere ou corte a mangueira de admissão da água (a resistência fica comprometida).
- Apertar as uniões roscadas unicamente à mão. Apertar demasiado com uma ferramenta (alicate) pode danificar as roscas.

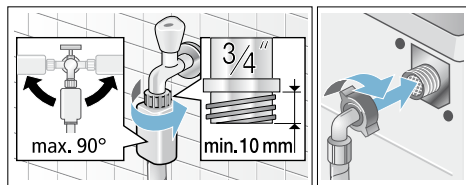
Pressão ideal da água da rede: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Débito mínimo de 8 l/min com a torneira da água aberta.
 - Em caso de pressão da água mais elevada, montar uma válvula redutora de pressão.
1. Ligue a mangueira de admissão de água à torneira ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm) e ao aparelho (não nos modelos com Aqua-Stop):
 - Standard

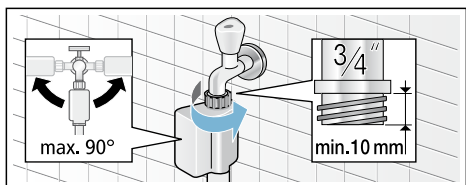


pt Instalar e ligar

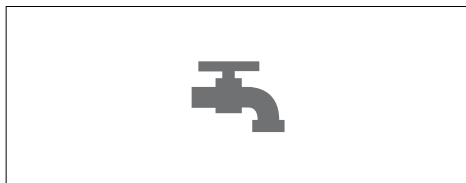
- Aqua-Secure



- Aqua-Stop



2. Abrir cuidadosamente a torneira da água e verificar neste caso a estanqueidade dos pontos de ligação.



Conselho: A união roscada está sob pressão do sistema de abastecimento de água.

Escoamento de água

Conselhos

- Não vinque nem estique a mangueira de escoamento da água.
- Diferença de altura entre a base de instalação e o tubo de escoamento: mín. 60 cm - máx. 100 cm

Escoamento para um lavatório

⚠ Aviso **Perigo de queimaduras!**

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com a água de lavagem quente, por exemplo, no escoamento da água de lavagem quente para um lavatório. Não toque na água de lavagem quente.

Atenção! **Danos provocados pela água**

Se, devido à alta pressão da água no escoamento, a mangueira de escoamento pendurada sair do lavatório, a água que se espalha pode causar danos. Proteger a mangueira de escoamento contra escorregamento.

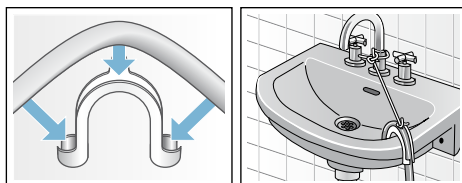
Atenção! **Danos no aparelho/tecidos**

Se a extremidade da mangueira de escoamento for mergulhada na água escoada, a água pode ser reaspirada para o aparelho e danificar a máquina de lavar/secar e os têxteis.

Ter em atenção:

- a tampa do ralo não pode bloquear o escoamento do lavatório.
- a água deve escoar suficientemente rápido.
- a extremidade da mangueira de escoamento não pode mergulhar na água escoada.

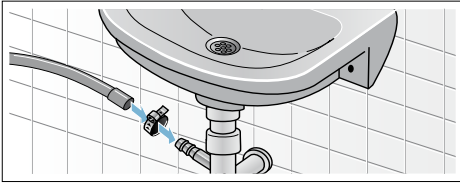
Instalar a mangueira de escoamento:



Escoamento para um sifão

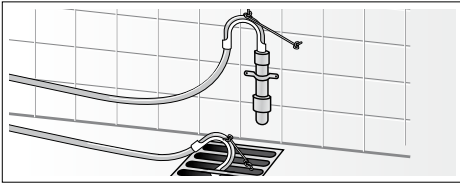
O ponto de ligação deve ser protegido com uma braçadeira, \varnothing 24–40 mm (comércio especializado).

Ligação



Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto

Ligação



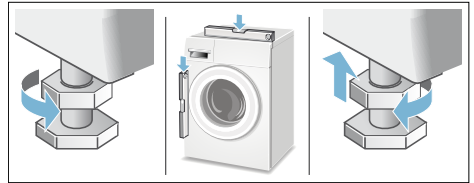
Alinhamento

1. Desapertar a contraporca com a chave de fendas no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Verifique o nivelamento da máquina de lavar/secar roupa com um nível de bolha e, se necessário, retifique-o. Alterar a altura girando os pés do aparelho.

Conselho: Todos os quatro pés do aparelho devem estar bem fixados no chão.

A máquina de lavar/secar não pode abanar!

3. Apertar a contraporca contra a estrutura. Neste caso, fixar o pé e não regular em altura.



Conselhos

- As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho devem estar bem aparafusadas contra a estrutura!
- Uma forte formação de ruído, vibrações e "deslocamentos" podem ser consequências de um alinhamento incorreto!

Ligação elétrica

Segurança elétrica




Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

- Retire sempre a ficha da tomada sempre diretamente pela ficha e não ao puxar o cabo, pois este pode ficar danificado.
- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.
- Nunca desligue ficha durante o funcionamento.
- A máquina de lavar/secar roupa deve apenas ser ligada a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, instalada conforme as normas.
- A tensão da corrente elétrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina de lavar/secar roupa (chapa de características do aparelho).
- A potência de ligação e o disjuntor necessário devem estar indicados na placa do aparelho.

Certifique-se de que:

- A ficha e a tomada são compatíveis.
- A secção transversal do cabo é suficiente.
- A ligação à terra é efetuada corretamente.
- A mudança do cabo elétrico (caso necessário) só é efetuada por um electricista. O cabo elétrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não são utilizadas fichas múltiplas/acoplamentos múltiplos e extensões.
- Na utilização de um disjuntor de corrente de fuga é utilizado apenas um tipo com este sinal . Só este sinal garante o cumprimento das normas atualmente em vigor.
- O acesso à ficha é fácil.
- O cabo elétrico não está dobrado, esmagado, alterado, cortado e que não entrou em contacto com nenhuma fonte de calor.

Antes da primeira lavagem/secagem

Antes de sair da fábrica, a máquina de lavar/secar foi minuciosamente testada. Para remover eventuais restos de água dos procedimentos de verificação, execute, na primeira vez, o programa **retirar pelusas/fios 40°C sem** roupa.

Conselho:

- A máquina de lavar/secar tem de estar devidamente instalada e ligada. Instalação e ligação → *Página 14*
- Nunca colocar em funcionamento uma máquina danificada. Contacte o serviço de assistência técnica! → *Página 50*

1. Ligue a ficha à tomada.
2. Abra a torneira da água.
3. Ligue o aparelho.
4. Feche a porta. Não introduza roupa na máquina.
5. Seleccione o programa **retirar pelusas/fios 40°C**.
6. Abra a gaveta do detergente.
7. Encha cerca de 1 litro de água no compartimento **II**.
8. Deite detergente disponível no mercado, de acordo com as indicações do fabricante para sujidade ligeira, no compartimento **II**.

Conselho:

Para evitar a formação de espuma, utilize apenas a metade da quantidade de detergente recomendado. Não utilize detergente para lâ ou roupa delicada.

9. Feche a gaveta do detergente.
10. Seleccione **início**/pausa+carga.
11. Desligue o aparelho após o fim do programa.

A sua máquina de lavar/secar está agora operacional.

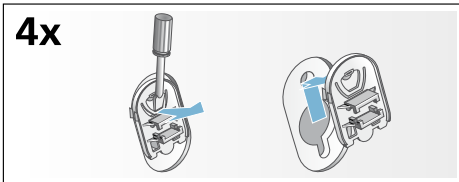
Transporte

Trabalhos preparativos:

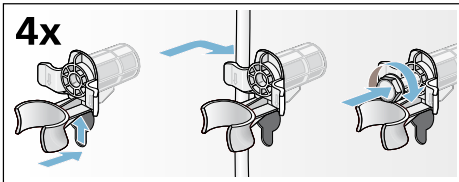
1. Feche a torneira da água.
2. Retire a pressão da água na mangueira de admissão.
Filtro de rede na admissão de água entupido → *Página 45*
3. Drene a água de lavagem restante.
Bomba de escoamento entupida → *Página 44*
4. Desligue a máquina de lavar/secar da corrente.
5. Desmontar as mangueiras.

Montar os dispositivos de segurança para transporte:

1. Retirar as tampas e guardar.
Utilizar, eventualmente, uma chave de fendas.



2. Colocar as 4 mangas.
Fixar o cabo elétrico nos suportes.
Colocar e apertar os parafusos.

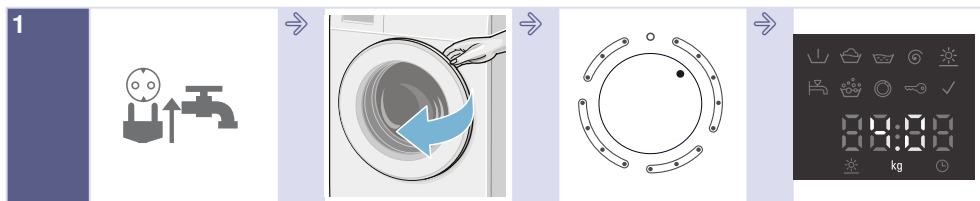


Antes da colocação em funcionamento:

Conselhos

- Remova **sempre** os dispositivos de segurança para transporte!
- Para evitar que na próxima lavagem esorra detergente não utilizado para o esgoto: deite 1 litro de água no compartimento **II** e inicie o programa (**Centrifugar**)/ (**Escoar**).

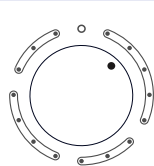
O mais importante em resumo



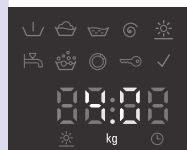
Ligue a ficha à tomada.
Abra a torneira da água.



Abra a porta da máquina de lavar/ secar roupa.



Selecione o programa de lavagem/secagem.



Carga de roupa máx. no painel de indicações.



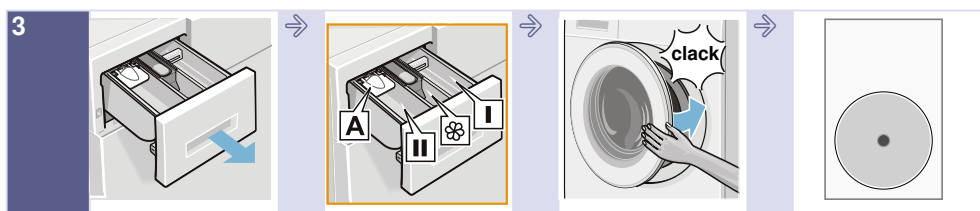
Se necessário, altere as pré-regulações do programa selecionado e selecione uma função adicional.



Separe a roupa.



Coloque a roupa.



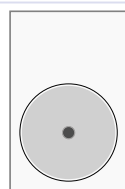
Abra a gaveta do detergente.

Doseie o detergente de acordo com a recomendação de dosagem.

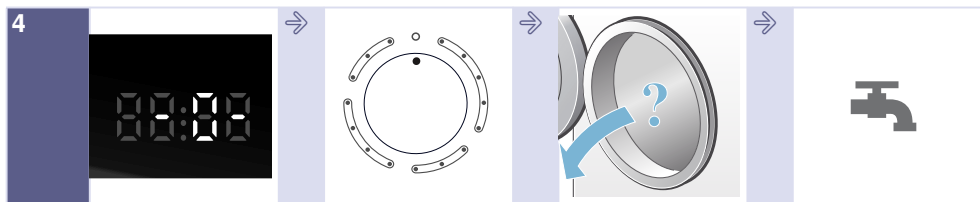
→ *Página 31*



Feche a porta da máquina de lavar/ secar roupa.



Selecione **início/ pausa+carga**.



Fim do programa

Coloque o seletor de programas em **o stop**.



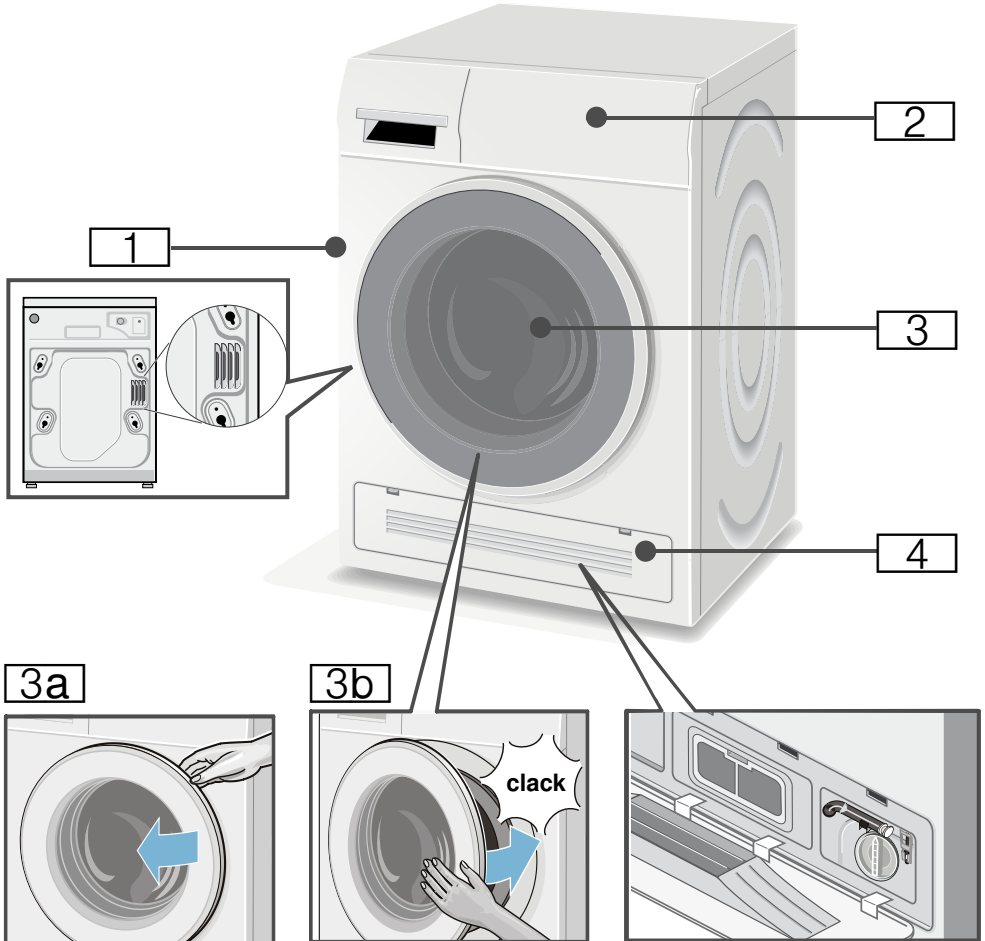
Abra a porta e retire a roupa.



Feche a torneira (não necessário nos modelos com Aqua-Stop).

Familiarização com o aparelho

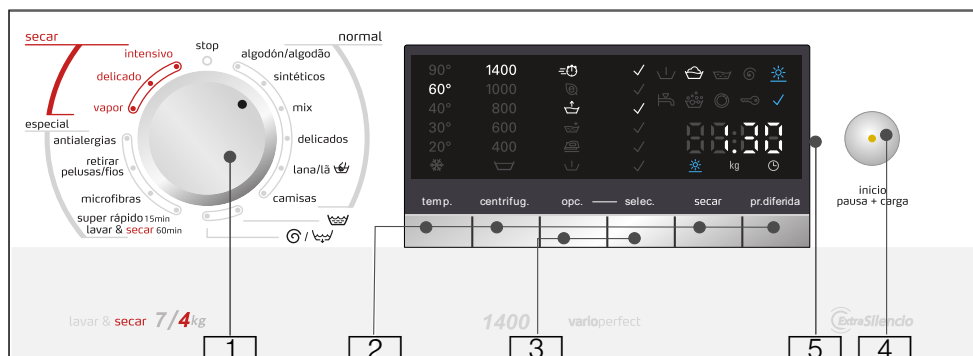
Máquina de lavar/secar



- 1** Saída de ar quente
- 2** Painel de comandos
- 3** Porta com pega
- 3a** Abrir a porta
- 3b** Fechar a porta

- 4** Tampa de serviço e entrada de ar frio

Painel de comandos



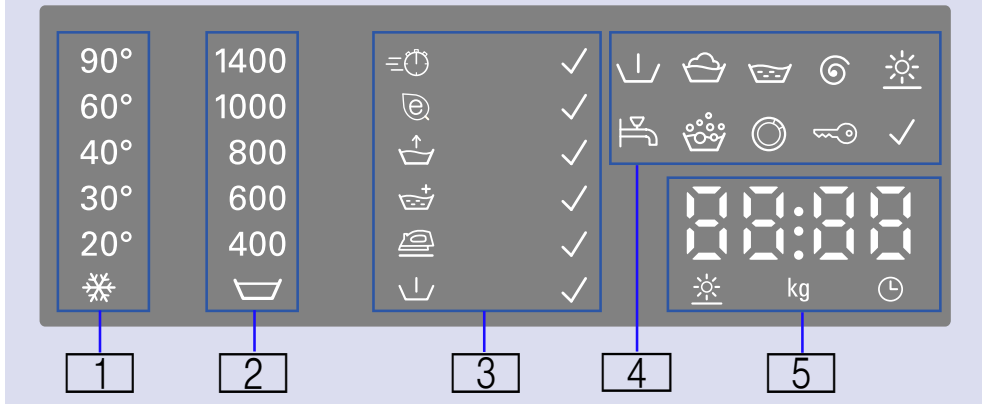
Alterar as pré-regulações do programa selecionado e selecionar funções adicionais:

- 1 Seleccione o programa. É possível rodar nos dois sentidos. Para desligar a máquina de lavar/secar, coloque o seletor de programas em **stop**.
- 2 Seleccione as teclas **temp.**, **centrifug.** (**Centrifugação rpm**), **pr.diferida** (**Terminado em**) e **secar**, para alterar as pré-regulações. → *Página 39*



- 3 Seleccione as teclas **opc.** (**Opção**) e **selec.** (**Selecionar**) para funções adicionais. → *Página 41*
- 4 Inicie o programa. Seleccione a tecla **início/pausa+carga** para iniciar, interromper (p. ex., para colocar mais roupa) ou cancelar o programa. → *Página 33*
- 5 Campo de indicação para regulações e informações:

Painel de indicações

Indicações referentes ao programa



1	Temperatura para o programa de lavagem	❄ (frio) - 90°	Temperatura em °C
2	Velocidade de centrifugação para o programa de lavagem	🪣 - 1400	Velocidade de centrifugação em rotações por minuto; 🪣 (paragem de lavagem = sem centrifugação final, a roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguamento).
3	Funções adicionais		Ver pormenores → <i>Página 41</i>
4	Símbolos das fases do programa e de indicação	🚰	Pré-lavagem
		🪣	Lavar
		🪣	Enxaguamento
		🌀	Centrif./escoamento
		❄	Secagem
Torneira		🚰 acende	Pressão da água muito baixa. Isto prolonga a duração do programa.
		🚰 a piscar	A torneira da água não foi aberta ou não existe pressão da água.
Sobredosagem		🫧	Ligado se tiver sido detetada espuma em excesso; é ativado, adicionalmente, um ciclo de enxaguamento.
Porta		🔒 acende	Se for possível abrir a porta.
		🔒 a piscar	Após o início do programa: a porta não foi fechada corretamente.

Fecho de segurança para crianças	 acende	Ligado, se o fecho de segurança para crianças tiver sido ativado → <i>Página 33</i>
	 a piscar	O fecho de segurança para crianças está ativo, o seletor de programas foi rodado ou as teclas foram premidas.
Secagem	✓	Ligado se tiver sido selecionado o programa de secagem.
5 Indicações do programa		
Tempo:	1:50*	Duração do programa após a seleção do programa em h:min (horas:minutos).
	1 – 24 h	Período até terminar h (h = horas).
	7,0 kg*	Carga máxima de roupa para os programas selecionados
Estado do programa:	- 0 -	Fim do programa
	PAUS	Programa interrompido
	----	Fim do programa em caso paragem de lavagem
Indicação para abrir a porta:	OPEn	A porta pode ser aberta se o programa tiver sido interrompido.
	A:02	Não é possível abrir a porta.
Mais informações:	E: - -*	Indicação de falha
	0*	Regular o volume de som do sinal → <i>Página 42</i>
		Ciclos de enxaguamento adicionais
Modo e tempo de secagem:	Aut 1	Modo de secagem automático 1, Seca para guardar
	Aut 2	Modo de secagem automático 2, Extra seca
	120*	Tempo de secagem selecionado
	OFF (DESL.)	A função de secagem está desativada
* depende dos programas/funções adicionais selecionados		




Roupa







Preparar a roupa para lavar

Separar a roupa de acordo com:

Separe a roupa de acordo com as indicações dos cuidados a ter e as indicações do fabricante nas etiquetas.

- Tipo de tecido/fibra
- Cor
 - Conselho:** A roupa pode desbotar ou não ser limpa corretamente. Lavar a roupa branca e a roupa de cor separadamente.
 - A primeira vez que lavar roupa nova de cor, lave-a em separado.
- Grau de sujidade
 - **ligeira**
Lave sem pré-lavagem; se necessário, selecione a função adicional  (**SpeedPerfect**).
 - **normal**
Selecione o programa com pré-lavagem. Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **forte**
Introduza menos roupa. Selecione o programa com pré-lavagem. Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **Nódoas:** assim que for possível, remova/pré-trate as nódoas logo a seguir a terem aparecido. Em primeiro lugar, aplique uma solução de sabão sem esfregar. Lave seguidamente as peças de roupa com o programa correspondente. Algumas nódoas difíceis/secas só conseguem ser removidas após várias lavagens.

- Símbolos nas etiquetas de conservação

-  Adequado para um processo de lavagem normal; p. ex., programa algodón/algodão
-  É necessário um processo de lavagem delicado; p. ex., programa sintéticos
-  É necessário um processo de lavagem delicado; p. ex., programa delicados
-  Adequado para lavagem à mão; p. ex., programa lana/lã 
-  Não lavar na máquina.

Proteger a roupa e a máquina de lavar/ secar roupa:

Atenção!

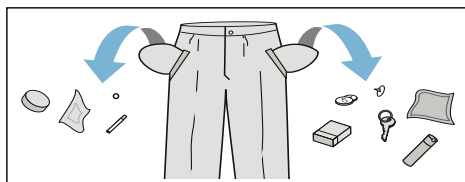
Danos no aparelho/nos têxteis

Os objetos estranhos (p. ex., moedas, cliques, agulhas, pregos) podem danificar a roupa ou os componentes da máquina de lavar/secar.

Ter em atenção as seguintes indicações na preparação da sua roupa:

- Respeitar as instruções do fabricante na dosagem de todos os detergentes/produtos adicionais/produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Não ultrapassar a carga máxima de roupa. A sobrecarga prejudica o resultado da lavagem.
- Os detergentes e os produtos de pré-tratamento da roupa (p. ex., tira-nódoas, spray de pré-lavagem,...) não devem entrar em contacto com as superfícies da máquina de lavar/secar roupa. Limpe de imediato eventuais resíduos de pulverização e outros resíduos/pingos com um pano húmido.

- Esvazie os bolsos todos. Remova os objetos estranhos.



- Retire todos os objetos metálicos (clips, etc.).
- As calças e as peças de malha, p. ex., camisolas, T-shirts ou sweatshirts, devem ser postas a lavar viradas do avesso.
- Certifique-se de que os sutiãs com aros podem ser lavados na máquina.
- Lave roupa delicada (meias, sutiãs com aros etc.) dentro da rede/saco.
- Feche os fechos de correr, abotoe as fronhas.
- Escove a areia dos bolsos e das dobras.
- Retire as argolas das cortinas ou feche-as na rede/saco.

Preparar a roupa para secar

Conselhos

- Para garantir uma secagem uniforme, separe as peças de roupa de acordo com o tipo de tecido e o programa de secagem.
- Separe a roupa de acordo com os símbolos dos cuidados a ter, que se encontram nas etiquetas.

Seque apenas a roupa com a indicação "resistente à secagem na máquina" ou com os seguintes símbolos:

- ☒ = secar à temperatura normal (**secar intensivo**)
- ☐ = secar a baixa temperatura (**secar delicado**)

Os seguintes tecidos não podem ser secados:

- ☒ = símbolo "Não secar".
- Lã ou tecidos que contêm lã.
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas).
- Tecidos que contêm espuma de borracha ou materiais semelhantes.
- Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, p. ex., tiranódoas, benzina, diluente. Perigo de explosão!
- Tecidos que ainda tenham laca para o cabelo ou substâncias semelhantes.

Conselhos

- Antes de proceder à secagem, é necessário centrifugar os tecidos lavados à mão com a respetiva velocidade de centrifugação.
- Centrifugar à velocidade ideal antes de secar. Para os tecidos de algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 r.p.m. e, para sintéticos, uma velocidade superior a 800 r.p.m.
- A roupa a engomar não deve ser passada a ferro logo a seguir à secagem. Recomenda-se que se enrole a roupa durante um determinado tempo, para que a humidade restante se distribua uniformemente.
- Para obter bons resultados de secagem, seque os edredões, as toalhas turcas e outros tecidos grandes separadamente. Não seque mais de 4 toalhas turcas (ou 3 kg) em simultâneo.
- Não ultrapasse a carga máxima de roupa.



Utilizar o aparelho

Preparar a máquina de lavar/secar

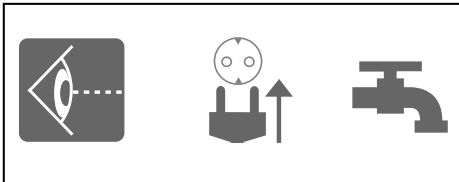
A máquina de lavar/secar roupa foi testada antes de ser entregue. Para remover a água restante do procedimento de testes, deve-se-á executar o primeiro ciclo de lavagem sem roupa, com o programa **retirar pelusas/fios**.

Antes da primeira lavagem/secagem → *Página 20*

Conselho:

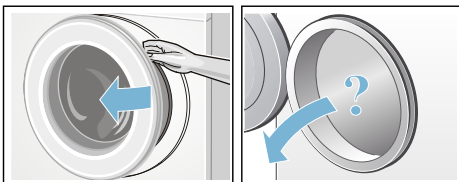
- Nunca ligue uma máquina de lavar/secar roupa danificada!
- Contacte o serviço de assistência técnica! → *Página 50*

1. Ligue a ficha à tomada.
2. Abra a torneira da água.
No fim do programa de secagem, segue-se um processo de limpeza de fios automático. Abra a torneira mesmo se tiver selecionado um programa de secagem.



Conselho:

- Assegure sempre uma boa ventilação no local de instalação, para dissipar o ar originado durante a secagem.
 - Mantenha as entradas e saídas do ar de refrigeração desobstruídas.
3. Abra a porta.

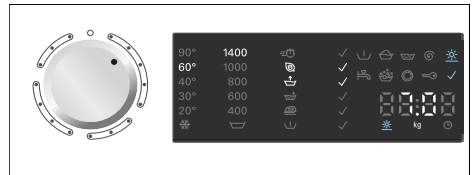


Selecionar o programa/Ligar o aparelho

Conselho:

Se o fecho de segurança para crianças tiver sido ativado, tem de o desativar primeiro antes de poder regular um programa.

- Selecione o programa desejado com o seletor de programas. É possível rodar nos dois sentidos. A máquina de lavar/secar roupa está ligada.



Os seguintes dados são indicados continuamente no campo de indicação para o programa selecionado:

- a duração do programa,
- a temperatura predefinida,
- a velocidade de centrifugação predefinida e
- a carga de roupa máxima,
- ...

Adaptar o programa de lavagem

Pode utilizar as pré-regulações indicadas ou adaptar o programa selecionado de forma otimizada às peças de roupa a serem lavadas, alterando as pré-regulações ou selecionando funções adicionais. As regulações e funções adicionais selecionáveis dependem do programa de lavagem/secagem selecionado.

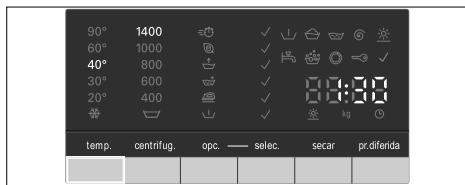
Tabela de programas → *Página 35*

Conselhos





- As opções não se mantêm selecionadas depois de desligar a máquina e podem ser ativadas/ desativadas ou alteradas dependendo do progresso do programa.
- Todas as teclas são sensíveis, basta um ligeiro toque. Se premir as teclas **temp.**, **centrifug.** (**Centrifugação rpm**), **pr.diferida** (**Terminado em**), as possibilidades de regulação são indicadas automaticamente de forma sequencial.

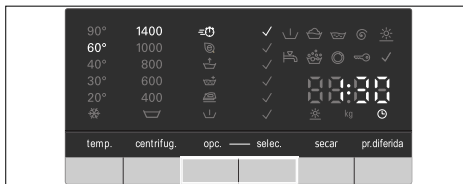
Alterar a pré-regulação de um programa de lavagem, p. ex., a temperatura de lavagem:

- Selecione a tecla **temp.** para regular a temperatura de lavagem desejada.



Alterar as funções adicionais de um programa de lavagem, p. ex., seleção de (SpeedPerfect):

1. Prima a tecla **opc.**(**Opção**) até a lâmpada indicadora  (**SpeedPerfect**) ligar.
2. Prima a tecla **selec.**(**Selecionar**) para selecionar esta função adicional; a  lâmpada indicadora da função  (**SpeedPerfect**) acende. Para anular a seleção, prima novamente a tecla **selec.**(**Selecionar**). A lâmpada indicadora  apaga-se.



Conselho:

Depois de alterar as pré-regulações e/ ou as funções adicionais, a duração do programa pode alterar-se.

Adaptar o programa de secagem

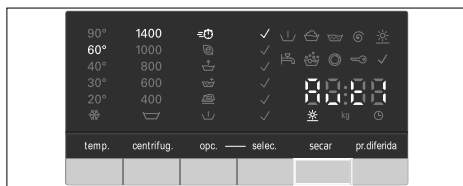
Conselho:

Se apenas estiver selecionado o programa de secagem ou a lavagem e secagem sem interrupção, pode alterar, se necessário, a pré-regulação do programa de secagem.

Tabela de programas → *Página 35*

Alterar as pré-regulações de um programa de secagem:

- Selecione a tecla **secar** para regular o modo de secagem ou o tempo de secagem desejados (apenas possível para um programa de secagem individual).



Conselho:

Depois de alterar as pré-regulações para o programa de secagem, a duração do programa pode alterar-se.

Coloque a roupa no tambor

Aviso

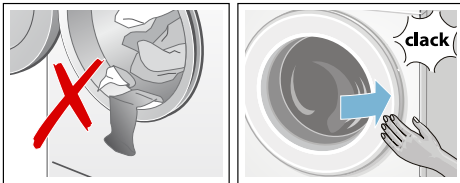
Perigo de morte!

As peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza com solventes (p. ex., tira-nódoas/benzina) podem causar uma explosão depois de terem sido colocadas na máquina de lavar/secar roupa.

Enxagúe bem antes essas peças de roupa à mão.

Conselhos

- Coloque peças de roupa pequenas juntamente com peças de roupa grandes. As peças de roupa de diferentes tamanhos distribuem-se melhor na centrifugação. As peças de roupa individuais podem causar desequilíbrios.
 - Tenha em atenção a carga máxima de roupa indicada. Uma carga roupa excessiva reduz o resultado de lavagem e favorece a formação de vincos.
1. Coloque no tambor as peças de roupa previamente separadas e desdobradas.
 2. Preste atenção, para que as peças de roupa não fiquem entaladas entre a porta e a borracha do óculo.



3. Feche a porta.

Conselho: A lâmpada indicadora da tecla **início/pausa +carga** pisca e, no painel de indicações, continuam visíveis as pré-regulações do programa. É possível efetuar alterações às pré-regulações.

Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional

Atenção!

Danos no aparelho

O detergente e os produtos para o pré-tratamento de nódoas (p. ex., tira-nódoas, sprays de pré-lavagem) podem danificar as superfícies da máquina de lavar/secar.

Mantenha esses produtos afastados das superfícies da máquina de lavar/secar. Remova todos os vestígios de spray e outros resíduos/gotas, esfregando-os com um pano húmido.

Dosagem

Doseie o detergente e o produto de tratamento adicional segundo:

- a dureza da água (informação a obter junto da sua companhia de fornecimento de água),
- as indicações do fabricante na embalagem,
- a quantidade de roupa,
- o grau de sujidade

Enchimento dos compartimentos

1. Puxe a gaveta do detergente para fora.

Aviso

Irritação ocular/da pele!

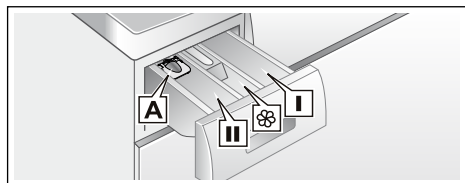
Se a gaveta do detergente da roupa for aberta durante o funcionamento, pode sair detergente/produto de tratamento adicional.

Abra a gaveta com cuidado.

Se o detergente/produto de tratamento adicional entrar em contacto com os olhos ou a pele, enxaguar bem com água.

Em caso de ingestão inadvertida, consultar o médico.

2. Coloque o detergente e/ou o produto de tratamento adicional.



Compartime nto I	Detergente para pré-lavagem.
Compartime nto	Amaciador, goma. Não ultrapassar a quantidade máxima.
Compartime nto II	Detergente para a lavagem principal, agente anticalcário, branqueador, tira-nódoas.
Compartime nto A	Para a dosagem de detergente líquido.

Conselhos

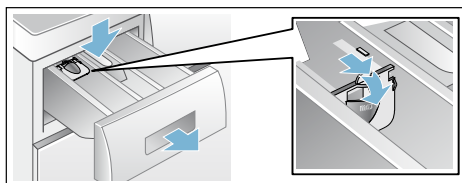
- Respeite impreterivelmente as instruções do fabricante referentes à dosagem de todos os detergentes/ produtos adicionais/produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Com um pouco de água, dilua os amaciadores e os produtos espessos para conferir forma. Isso evita entupimentos.
- Durante o funcionamento: tenha cuidado ao abrir a gaveta do detergente.
- Se for selecionado o programa para a secagem individual, não deite detergente nem nenhum produto de tratamento adicional na máquina.

Doseador* para detergente líquido

* dependendo do modelo

Posicionar o doseador para a dosagem do detergente líquido:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.
2. Empurre o doseador para a frente, rebata e encaixe.
3. Insira novamente a gaveta.



Conselho: Não utilize o doseador em caso de detergente em gel e em pó, nos programas com pré-lavagem e quando está selecionado Termina em.

Nos modelos sem doseador, deite o detergente líquido no recipiente doseador fornecido e coloque no tambor.

Iniciar o programa

Selecione a tecla **início**/pausa +carga. A lâmpada indicadora acende-se e o programa é iniciado.


Conselho: Se pretender proteger o programa contra a desregulação inadvertida, selecione o fecho de segurança para crianças.



No painel de indicações, durante o programa, é indicado Termina em seguido do tempo ou, após o início do programa de lavagem, são indicados a duração do programa e os símbolos de avanço do programa.

Painel de indicações → *Página 25*

Fecho de segurança para crianças

É possível proteger a máquina de lavar roupa contra alterações inadvertidas das funções reguladas. Ativar para o efeito o fecho de segurança para crianças após o início do programa.

Ativar/desativar: prima a tecla **pr.diferida (Terminado em)** e mantenha-a premida durante 5 segundos. O símbolo  acende-se no painel de indicações. Se o sinal das teclas estiver ativo, soa um sinal sonoro.

-  acende-se: o fecho de segurança para crianças está ativo.
-  pisca: o fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi desregulado. Para impedir o cancelamento do programa, recolocar o seletor de programas no programa inicial. O símbolo acende novamente.

Conselho:



O fecho de segurança para crianças pode permanecer ativo até ao próximo início de um programa, mesmo depois de a máquina de lavar/secar ter sido desligada. Neste caso, desative o fecho de segurança para crianças antes do início do programa e, se necessário, volte a ativá-lo após o início do programa.

Colocar mais roupa

Após o início do programa, é possível retirar ou colocar mais roupa consoante as necessidades.

Selecione **início/pausa+carga**. A máquina de lavar/secar verifica se é possível colocar mais roupa.

Conselhos

- Em caso de nível de água elevado, temperatura elevada ou tambor em rotação, a porta fica bloqueada por razões de segurança e não é possível colocar mais roupa. Quando, no painel de indicações: **A:02 + PAUS** → Não é possível colocar mais roupa. Para continuar o programa, selecione a tecla **início/pausa+carga**.  + **OPEN** acendem → É possível colocar mais roupa.
- Abra a porta apenas quando **ambos** os símbolos  + **OPEN** estiverem acesos.
- Não deixe a porta muito tempo aberta – pode derramar água da roupa já molhada.
- A função Pausa+Carga não pode ser ativada na fase de secagem.


Alterar o programa

Em caso de programa iniciado por engano, é possível alterar o programa da seguinte maneira:



1. Selecione **início/pausa+carga**.
2. Selecione outro programa. Se necessário, altere as pré-regulações do programa selecionado e/ou selecione funções adicionais.
3. Selecione **início/pausa+carga**. O novo programa inicia desde o princípio.

Interromper e terminar o programa

Em caso de programas com elevada temperatura:

1. Selecione **início/pausa+carga**.
2. Para arrefecer a roupa: selecione  (Enxaguar).
3. Selecione **início/pausa+carga**.

Em caso de programas com baixa temperatura:

1. Selecione início/**pausa+carga**.
2. Selecione  (**Centrifugar**) /  (**Escoar**).
3. Selecione **início**/pausa+carga.


Nos programas de secagem:

1. Selecione **secar intensivo** ou **secar delicado**.
2. Prima a tecla **secar** e regule 15 minutos de tempo de secagem.
3. Selecione **início**/pausa+carga.

Fim do programa

No painel de indicações, surge **- 0 -** ou **----** (**Paragem de enxaguamento** = sem centrifugação final) e soa um sinal acústico.

Regular o sinal → *Página 42*

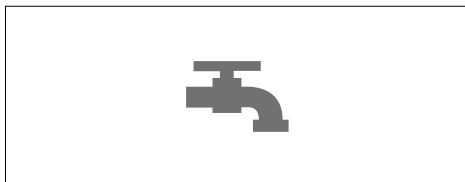
Se tiver sido selecionado  (**Paragem de enxaguamento** = sem centrifugação final), selecione **início**/pausa+carga para iniciar a centrifugação final.

Conselhos

- O programa prossegue com o escoamento da água e com a centrifugação da roupa (a velocidade de centrifugação padrão pode ser alterada anteriormente).
- Se apenas pretender escoar a água, prima a tecla **início/pausa+carga** 1 min após o início do programa, antes do início do processo de centrifugação, depois coloque o seletor de programas em **o stop**. O programa é interrompido e a porta é destrancada. A roupa pode ser retirada.
- Se, no painel de indicações, piscar **hot** (quente) antes de o programa de secagem terminar, a temperatura dentro do tambor é elevada. O programa para arrefecer o tambor é executado, até a temperatura dentro do tambor tiver baixado.

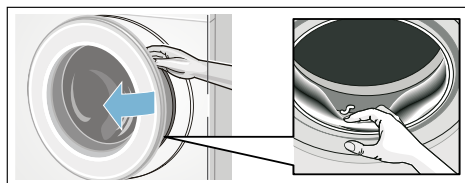
Depois da lavagem/secagem

1. Abra a porta e retire a roupa.
2. Coloque o seletor de programas em **o stop**. O aparelho é desligado.
3. Feche a torneira da água.
Não é necessário nos modelos com Aqua-Stop.



Conselhos


































- Não deixe nenhuma peça de roupa no tambor. Poderá encolher na próxima lavagem ou tingir outras peças de roupa.
- Remova os corpos estranhos, eventualmente existentes, do tambor e da borracha do óculo – perigo de ferrugem.

































- Deixe o óculo e a gaveta do detergente abertos, para que os restos de água possam secar.
- Retire sempre a roupa.
- Aguarde sempre até o programa terminar, caso contrário, o aparelho poderá ainda estar bloqueado. Em seguida, ligue o aparelho e aguarde até desbloquear.
- Se o painel de indicações se tiver apagado após o programa ter terminado, o modo de poupança de energia está ativo. Para ativar, selecione uma tecla qualquer.

Tabela de programas

Programas no seletor de programas

Programa/Tipo de roupa	Opções/Indicações
<p>Nome do programa</p> <p>Explicação breve do programa ou para que têxteis é adequado.</p>	<p>carga máxima segundo a norma EN 50229</p> <p>carga máx. para lavar/ carga máx. para secar</p> <p>temperatura selecionável em °C</p> <p>velocidade de centrifugação selecionável em r.p.m.</p> <p>possíveis funções adicionais para a lavagem</p> <p>possíveis funções adicionais para a secagem</p>
<p>algodón/algodão</p> <p>Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas em algodão ou linho.</p> <p>Conselho:</p> <p>* Carga reduzida para a  função adicional.</p>	<p>máx. 7,0(4,0)* kg/4,0 kg</p> <p> (frio) – 90 °C</p> <p> – 1400 r.p.m.</p> <p>     </p> <p>Aut 1, Aut 2</p>
<p>sintéticos</p> <p>Tecidos de materiais sintéticos ou tecidos mistos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p> (frio) – 60 °C</p> <p> – 1000 r.p.m.</p> <p>     </p> <p>Aut 1, Aut 2</p>
<p>mix</p> <p>Carga de roupa mista composta por tecidos de algodão e tecidos sintéticos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p> (frio) – 60 °C</p> <p> – 1400 r.p.m.</p> <p>     </p> <p>Aut 1, Aut 2</p>
<p>delicados</p> <p>Para tecidos delicados e laváveis, p. ex., de seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos.</p> <p>Conselho:</p> <p>■ Utilizar detergente de máquina adequado para tecidos delicados ou seda.</p>	<p>máx. 2,0 kg/–</p> <p> (frio) – 40 °C</p> <p> – 800 r.p.m.</p> <p>     </p> <p>–</p>

Programa/Tipo de roupa	Opções/Indicações
<p>lana/lã </p> <p>Tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão e na máquina. Programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrotar a roupa, com pausas do programa mais longas (tecidos ficam imersos na água de lavagem).</p> <p>Conselho:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A lã é de origem animal, por exemplo: angorá, alpaca, lama, ovelha. ■ Utilizar detergentes de máquina adequados para lã. 	<p>máx. 2,0 kg/-</p> <p> (frio) - 40 °C</p> <p> - 800 r.p.m.</p> <p>-</p> <p>-</p>
<p>camisas</p> <p>Adequado para camisas/blusas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos.</p>	<p>máx. 2,0 kg/2,0 kg</p> <p> (frio) - 60 °C</p> <p> - 800 r.p.m.</p> <p>     </p> <p>Aut 1, Aut 2</p>
<p> (Enxaguar)</p> <p>Tecidos laváveis à mão; enxaguamento adicional com centrifugação</p>	<p>máx. 7,0 kg/-</p> <p>-</p> <p> - 1400 r.p.m.</p> <p>  </p> <p>-</p>
<p> (Centrifugar) /  (Escoar)</p> <p>Apenas centrifugar, a uma velocidade de centrifugação selecionável.</p> <p>Para selecionar o programa  (Escoar) prima a tecla início/pausa+carga para iniciar o programa. Após aprox. 1 min, antes do início do processo de centrifugação, prima a tecla início/pausa+carga.</p>	<p>máx. 7,0 kg/-</p> <p>-</p> <p>400 - 1400 r.p.m.</p> <p></p> <p>-</p>
<p>super rápido 15min lavar & secar 60min</p> <p>Para pequenas quantidades (≤ 1 kg) de roupa pouco suja de algodão, linho, tecidos sintéticos ou mistos. Aprox. 15 min. tempo de lavagem. Se a função de secagem tiver sido selecionada, segue-se um processo de secagem de aprox. 45 min.</p> <p>Conselho:</p> <p>* Carga reduzida para a  função adicional.</p>	<p>máx. 3,5(2,0)* kg/1,0 kg</p> <p> (frio) - 40 °C</p> <p> - 1400 r.p.m.</p> <p> </p> <p>Aut 1</p>
<p>microfibras</p> <p>Vestuário impermeável e para o exterior com revestimento de membrana e têxteis hidrófugos.</p>	<p>máx. 1,0 kg/1,0 kg</p> <p> (frio) - 40 °C</p> <p>400 - 800 r.p.m.</p> <p>   </p> <p>Aut 1</p>

Programa/Tipo de roupa	Opções/Indicações
retirar pelusas/fios	0,0 kg
Programa especial para a higiene do tambor ou a remoção de fios.	✳ (frio) , 40 , 90 °C
90 °C = programa antibacteriano, não utilize detergente.	400 – 1000 r.p.m.
40 °C = programa antibacteriano, pode utilizar detergente específico para a limpeza do tambor.	–
✳ (frio) = programa de enxaguamento para a remoção de fios que se tenham acumulado no tambor durante a secagem.	–
antialergias	máx. 4,0 kg/4,0 kg
Um programa inovador para o tratamento prévio de roupa seca com ar quente (até 70 °C) para requisitos higiénicos elevados; depois segue-se um ciclo de lavagem a baixa temperatura. Isto permite higienizar os têxteis, sem os danificar. É adequado para a maioria dos têxteis delicados.	✳ (frio) – 40 °C
	☹ – 1000 r.p.m.
	–
	Aut 1, Aut 2
secar vapor	máx. 1,0 kg/–
Programa para a remoção de odores e redução de vincos; adequado para lã, linho, fatos, etc., que não tenham de ser lavados muitas vezes.	–
	–
	–
	–
secar delicado	–/máx. 2,5 kg
Programa individual de secagem delicada para secar a roupa a baixa temperatura.	–
– ao selecionar Aut1 a roupa fica automaticamente seca para guardar,	–
– ao selecionar Aut2 a roupa fica automaticamente extrasseca,	–
– tempo de secagem estabelecido manualmente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	Aut 1, Aut 2, secagem por tempo**
Conselho:	
** O tempo de secagem de 15 minutos, destina-se ao arrefecimento da roupa e máquina após o processo de secagem.	
secar intensivo	–/máx. 4,0 kg
Programa individual de secagem normal para secar roupa a temperatura elevada.	–
– ao selecionar Aut1 a roupa fica automaticamente seca para guardar,	–
– ao selecionar Aut2 a roupa fica automaticamente extrasseca,	–
– tempo de secagem estabelecido manualmente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	Aut 1, Aut 2, secagem por tempo**
Conselho:	
** O tempo de secagem de 15 minutos, destina-se ao arrefecimento da roupa e máquina após o processo de secagem.	

Tabela de secagem


Algodão/roupa de cor (tecidos de algodão ou linho, tais como roupa interior, T-shirts, suéteres, calças e panos de cozinha) Algodão/roupa de cor (tecidos de algodão ou linho, tais como roupa interior, T-shirts, suéteres, calças e panos de cozinha)									
Peso de roupa seca em kg		0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5	~ 1,0	~ 2,0	~ 2,5
Tempo de secagem estimado em minutos					Tempo de secagem regulável em minutos				
Seco para guardar	Aut1	<60	60 ~ 85	85 ~ 120	120 ~ 160	30	60	90	120
Secagem extra	Aut2	<65	65 ~ 100	100 ~ 140	140 ~ 170				
Programa recomendado	secar intensivo (Automático)				secar intensivo (Programa de tempo)				
Edredão/toalha turca (tecidos maiores ou grossos de algodão, tais como toalhas turcas, lençóis, toalhas de mesa, calças de ganga, roupa de trabalho)									
Peso de roupa seca em kg		0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5	~ 1,0	~ 1,5	~ 2,0
Tempo de secagem estimado em minutos					Tempo de secagem regulável em minutos				
Seco para guardar	Aut1	<70	70 ~ 95	95 ~ 130	130 ~ 170	30	60	90	120
Secagem extra	Aut2	<75	75 ~ 110	110 ~ 150	150 ~ 180				
Programa recomendado	secar intensivo (Automático)				secar intensivo (Programa de tempo)				
Easy-care (Sintéticos) (tecidos sintéticos ou mistos, tais como camisas, roupa de desporto ou peças de roupa delicadas)									
Peso de roupa seca em kg		0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 2,5		~ 0,5	~ 1,0	~ 1,5	~ 2,0
Tempo de secagem estimado em minutos					Tempo de secagem regulável em minutos				
Seco para guardar	Aut1	<55	55 ~ 95	95 ~ 130		30	60	90	120
Secagem extra	Aut2	<65	65 ~ 130	130 ~ 160					
Programa recomendado	secar delicado (Automático)				secar delicado (Programa de tempo)				

i Os valores de tempo são valores aproximados e referem-se a uma carga normal, programa de centrifugação padrão e temperatura ambiente normal.

i O tempo de secagem máximo selecionável é de 120 minutos. Se o peso da roupa for superior a 2,5 kg, selecione a secagem automática. Esta função é recomendada para bons resultados de secagem e para poupar energia. O programa de secagem de 15 minutos serve para arrefecer a roupa.

Lavagem com goma

Conselho: A roupa não deve ser tratada com amaciador.

A lavagem com goma é possível em todos os programas de lavagem com goma líquida. Coloque a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento  (se necessário, limpe-o primeiro).

Tingir/Descolorir

Tingir na dose habitual para utilizadores domésticos. O sal pode danificar o aço inoxidável! Respeite as especificações do fabricante da tinta! **Não** descolore a roupa na máquina de lavar/secar roupa!

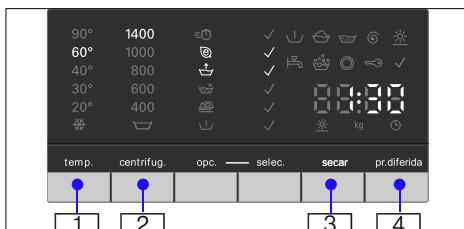
Demolhar

1. Deitar os detergentes de imersão/lavagem segundo as indicações do fabricante no compartimento **II**.
2. Coloque o seletor de programas em **algodón/algodão 60°C** e selecione **início/pausa+carga**.
3. Após cerca de 10 minutos, selecione **início/pausa+carga**.
4. Após o tempo de imersão desejado da roupa, selecione novamente **início/pausa+carga**, caso o programa prossiga ou altere o programa.

Conselho: Colocar roupa da mesma cor. Não é necessário detergente adicional, o líquido de imersão é utilizado para a lavagem.

P+ Alterar as pré-regulações dos programas

Pode alterar as pré-regulações dos programas selecionados. As regulações também podem ser alteradas durante a execução do programa. Os efeitos dependem do avanço do programa.



temp.

1: A temperatura de lavagem indicada pode ser alterada. A temperatura de lavagem máxima selecionável depende do programa regulado.

Tabela de programas → *Página 35*

centrifug. (Centrifugação rpm)


2: Antes e durante o programa, é possível alterar a velocidade de centrifugação (em rotações por minuto (r.p.m.)) consoante o avanço do programa. Regulação  (**Paragem de lavagem** = sem centrifugação final), a roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguamento. A velocidade máxima de centrifugação depende do programa e do modelo.

Tabela de programas → *Página 35*

secar (Secagem)

[3]: A função de secagem pode ser ativada, desativada e ajustada através desta tecla. Só é possível lavar e secar sem interrupção no modo automático. Se for selecionado o programa de secagem individual, estão disponíveis a secagem automática ou a secagem temporal com uma duração de secagem desejada.

Conselhos

- Seleção do programa na posição **secar intensivo** ou **secar delicado** para selecionar o respetivo programa de secagem. Tabela de programas → *Página 35*
O modo de secagem padrão é **Aut1**. Neste modo, o tempo de secagem é regulado automaticamente conforme a quantidade de roupa. O resultado é roupa seca pronta para guardar. O modo de secagem pode ser regulado para **Aut2**, para obter roupa extra seca; ou para a pré-seleção do tempo de secagem, que pode ser definido ao selecionar a tecla **secar**.

Seca para guardar (Aut1): Para roupa com uma camada. As peças de roupa podem ser dobradas ou penduradas num armário.

Secagem extra (Aut2): Para roupa grossa, com várias camadas de tecido, cuja secagem demora mais tempo. As peças de roupa podem ser dobradas ou penduradas num armário. Roupa mais seca do que seca para guardar.

- Seleção do programa em programas de lavagem e se tiverem sido selecionadas lavagem e secagem sem interrupção (apenas para **super rápido 15min lavar, algodón/algodão, sintéticos, mix, camisas** e **microfibras**):

1. Prima a tecla **secar** e ative a função **Aut1** ou **Aut2**.
2. Não ultrapasse a carga máxima de roupa para a secagem. Tabela de programas → *Página 35*
3. A velocidade máxima de centrifugação do programa de lavagem é selecionada automaticamente para obter um bom resultado de secagem.

pr. diferida (Terminado em)

[4]: Defina o período até terminar (fim do programa).

Conselho: Ao selecionar o programa, será indicada a respetiva duração do programa. A duração do programa é adaptada automaticamente ao programa em curso, quando, p. ex., é necessária uma alteração à duração do programa devido a alterações das pré-regulações do programa.

Antes do início do programa, é possível pré-selecionar o fim do programa em passos sucessivos de uma hora, até **24h**, no máximo.

Após o início do programa, é indicado o tempo pré-selecionado, p. ex., **8h**, e descontado até o início do programa. Depois é indicada a duração do programa, p. ex., **2:30**.

O tempo pré-selecionado pode ser alterado após o início do programa da seguinte maneira:

1. Selecione início/**pausa+carga**.
2. Selecione a tecla **pr.diferida (Terminado em)** e altere o período até terminar.
3. Selecione **início/pausa+carga**.

P+ Seleção de funções adicionais

Selecione as funções adicionais desejadas com a tecla **opc.(Opção)**: prima a tecla até a lâmpada indicadora da função adicional desejada começar a piscar e, em seguida, ative a função desejada com a tecla **selec.(Selecionar)**. A ✓ lâmpada indicadora acende-se. A função adicional está selecionada. Caso contrário, prima novamente a tecla **selec.(Selecionar)** para desativar esta função adicional.



≡⌚ (SpeedPerfect)

Para lavar em menos tempo com efeito de lavagem equiparável ao do programa standard.

Conselho: Não ultrapassar a carga máxima de roupa.

Tabela de programas → *Página 35*

⌚ (EcoPerfect)

Lavagem otimizada energeticamente através de redução da temperatura com resultados de lavagem iguais.

Conselho: A temperatura de lavagem é mais baixa do que a temperatura selecionada. Em caso de exigências higiénicas particulares recomenda-se a seleção de uma temperatura mais elevada ou a opção **≡⌚ (SpeedPerfect)** com carga de 5 kg.

⬆️ (Mais água)

Nível de água mais elevado e tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

🪣️ (Enxaguamento adicional)

Enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Conselho:

Selecione 🪣️ (Enxaguamento adicional) com a tecla **opc.(Opção)**. Prima, em seguida, a tecla **selec. (Selecionar)**, para selecionar os ciclos de enxaguamento pretendidos (no máx. 3 ciclos conforme os programas selecionados).

🛡️ (Proteção antivincos)

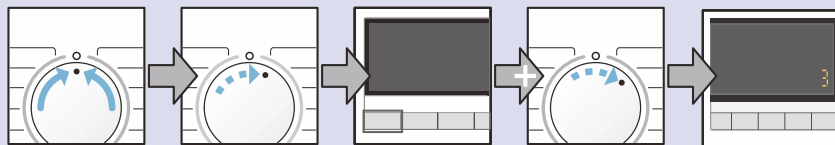
Sequência de centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual na roupa.

⬇️ (Pré-lavagem)

Regule Prewash (Pré-lavagem). Para tecidos resistentes muito sujos em algodão ou linho.

Regular o volume de som do sinal

1. Ativar o modo de regulação para o volume de som do sinal



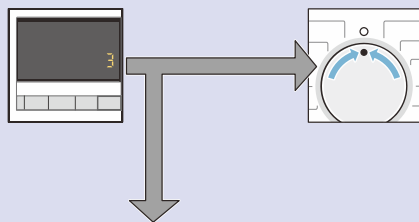
Coloque em **o stop**.

Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio.

Prima a tecla **temp.**, mantenha-a premida e rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio.

Solte a tecla, aparece um número no campo de indicação.

2.a Regular o volume do som dos sinais das teclas

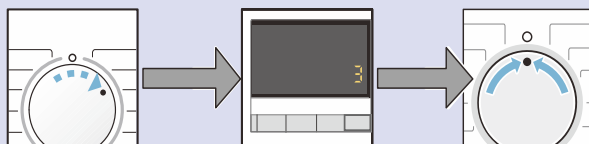


Prima a tecla **pr.diferida**, até atingir o volume desejado.

Vá para o passo 2.b ou

Coloque em **o stop** para sair do modo de regulação do volume de som do sinal.

2.b Regular o volume de som dos sinais das indicações



Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio.

Prima a tecla **pr.diferida**, até atingir o volume desejado.

Coloque em **o stop** para sair do modo de regulação do volume de som do sinal.



Limpeza e manutenção

⚠️ Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte. Desligue o aparelho e retire a ficha.

⚠️ Aviso

Perigo de intoxicação!

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, na máquina de lavar/secar roupa podem libertar vapores tóxicos.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Atenção!

Danos no aparelho

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, podem danificar as superfícies e os componentes da máquina de lavar/secar roupa.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Estrutura da máquina/Painel de comandos

- Remova de imediato os resíduos de detergente e de limpeza.
- Esfregue a estrutura e o painel de comandos com um pano macio e húmido.
- Não utilize panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Não efetue a limpeza com jatos de água.

Tambor

Utilizar produtos de limpeza sem cloro, não utilizar palha d'aço.

Descalcificação

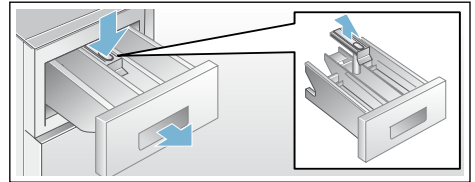
Descalcificação desnecessária em caso de dosagem correta do detergente. Se necessário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação. Os produtos de descalcificação adequados podem ser adquiridos através do nosso site ou através da Assistência Técnica.

→ *Página 50*

Limpar a gaveta do detergente

Em caso de restos de detergente ou de amaciador:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.
2. Remover o dispositivo da gaveta: pressione com o dedo o dispositivo da gaveta de baixo para cima.



3. Lave e seque bem a gaveta do detergente e o dispositivo da gaveta com água e uma escova.
4. Coloque e encaixe o dispositivo da gaveta (encaixe o cilindro no pino-guia).
5. Insira a gaveta do detergente.

Conselho: Deixe a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.

Bomba de escoamento entupida



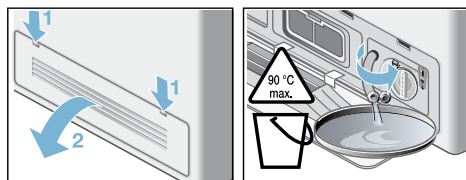
Aviso

Perigo de queimaduras!!

A água das lavagens com elevadas temperaturas fica muito quente. Tocar na água de lavagem quente pode causar queimaduras.

Deixe arrefecer a água de lavagem.

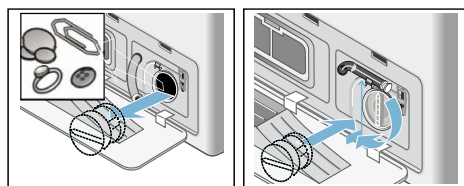
1. Feche a torneira da água para que não entre mais água e para assegurar que esta é drenada através da bomba de escoamento.
2. Coloque o seletor de programas em o **stop** e desligue a ficha da tomada.
3. Abra a tampa de serviço.
4. Retire a mangueira de esvaziamento do suporte.



5. Retire a tampa de fecho e deixe correr a água para um recipiente adequado. Volte a colocar a tampa de fecho e coloque a mangueira de esvaziamento no suporte.

Conselho: A água restante pode escoar.

6. Desenrosque cuidadosamente a tampa da bomba. Limpe o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e a carcaça da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).
7. Volte a colocar e aperte a tampa da bomba. A pega deve ficar em posição vertical.

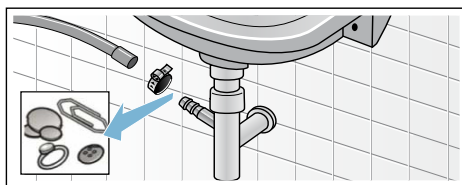


8. Feche a tampa de serviço. Caso a tampa de serviço tenha sido desencaixada, volte a encaixá-la.

Conselho: Para evitar que na próxima lavagem esorra detergente não utilizado para o escoamento: deite 1 l de água no compartimento **II** e inicie o programa (**Centrifugar**)/ (**Escoar**).

Mangueira de escoamento entupida no sifão

1. Coloque o seletor de programas em o **stop**. Desligue a ficha da tomada.
2. Desaperte a braçadeira, retire cuidadosamente a mangueira de escoamento. A água restante pode escoar.
3. Limpe a mangueira de escoamento e o sifão.



4. Ligue novamente a mangueira de escoamento e fixe o ponto de união com uma braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água entupido

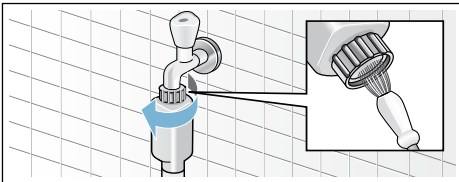


Aviso **Perigo de morte!**

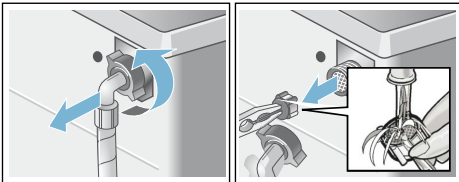
Não mergulhe o dispositivo de segurança Aqua-Stop na água (inclui válvula elétrica).

Retirar primeiro a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água.
2. Selecione um programa qualquer (exceto **Centrifugar**/**Escoar**).
3. Selecione **início**/pausa+carga. Deixe correr o programa durante aprox. 40 s.
4. Coloque o seletor de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.
5. Limpar o filtro de rede na torneira de água:
Retire a mangueira da torneira da água.
Limpe o filtro de rede com uma escova pequena.



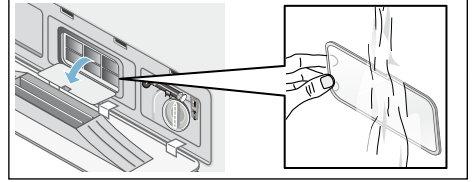
6. Limpe o filtro de rede na parte traseira do aparelho:
Retire a mangueira na parte traseira do aparelho.
Retire o filtro de rede com um alicate e limpe.



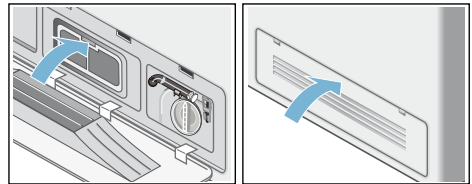
7. Ligue a mangueira e controle a respetiva estanqueidade.

Filtro de ar entupido

1. Coloque o seletor de programas em o **stop** e desligue a ficha da tomada.
2. Abra a tampa de serviço e retire-a.
3. Retire o filtro de ar.



4. Lave o filtro de ar sob água corrente e remova os fios com uma escova.
5. Volte a colocar o filtro de ar.
6. Coloque novamente a tampa de serviço e feche-a.



? Anomalias, o que fazer?

Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia

O programa continua quando a alimentação elétrica estiver restabelecida. Se, mesmo assim, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo da seguinte maneira:

⚠ Aviso

Perigo de queimaduras!

Ao lavar a elevadas temperatura, podem surgir queimaduras ao tocar na água quente de lavagem e na roupa quente. Se necessário, deixe arrefecer primeiro.

⚠ Aviso

Perigo de ferimentos!!

Pode ferir as mãos se tocar no tambor em rotação.

Não toque no tambor se este estiver em movimento. Espere que o tambor pare de rodar.

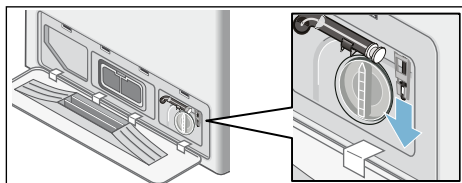
Atenção!

Danos provocados pela água

A água derramada pode causar danos. Não abra a porta da máquina de lavar/secar se vir água através do vidro.



1. Coloque o seletor de programas em o **stop** e desligue a ficha da tomada.
2. Escoe a água de lavagem.
3. Puxe o bloqueio de emergência para baixo com uma ferramenta e solte.

Em seguida, já poderá abrir o óculo.








Indicações no painel de indicações

Display	Causa / Resolução
A:01	Fechar imediatamente a porta devido ao aumento do nível da água. Em caso de interrupção, são indicados alternadamente A:01 e OPEN .
A:02	A porta está bloqueada por razões de segurança (nível da água e/ou temperatura demasiado elevados). <ul style="list-style-type: none">■ Programa de lavagem: enquanto a máquina estiver em pausa, são indicados alternadamente A:02 e PAUS. Se tiver que abrir a porta, aguarde até a temperatura ter baixado ou deixe escoar a água (p. ex., selecione (Centrifugar) ou (Escoar)).■ Programa de secagem: se tiver que abrir a porta, aguarde até a temperatura ter baixado ou regule o programa de secagem para 15 minutos, para a roupa arrefecer. <p>Se, no fim do programa de secagem, for frequentemente indicado A:02:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Limpe o filtro de ar. → <i>Página 45</i>■ Execute o programa retirar pelusas/fios (frio) sem roupa.
A:03	Devido à elevada temperatura, não é possível bloquear/desbloquear o óculo. Deixe a máquina de lavar/secar roupa ligada durante aprox. 1 min. Em seguida, já é possível bloquear/desbloquear novamente a máquina de lavar/secar roupa.

Display	Causa / Resolução
hot (quente)	Após o programa de secagem, a porta não pode ser aberta devido à elevada temperatura. O processo de arrefecimento dura até a indicação desaparecer e a porta poder ser aberta.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pisca (sem admissão de água): a torneira está aberta? O filtro de rede na admissão de água está entupido? Limpe o filtro de rede na admissão de água. → <i>Página 45</i> Mangueira da água dobrada ou obstruída? ■ Acende-se (pressão da água reduzida): apenas para informação. Não tem repercussões no avanço do programa. A duração do programa é prolongada.
E: 18	Bomba de escoamento obstruída; limpe a bomba de escoamento. Limpe a mangueira de escoamento no sifão.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mantenha a tecla secar premida durante 3 s para apagar a indicação. ■ Limpe o filtro de ar. → <i>Página 45</i> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios ❄(frio) sem roupa.
LO kg, HI kg	Indicação referente à quantidade de roupa. Ligada quando a fase de secagem tiver terminado. LO kg: indica que a carga para secar é demasiado pequena. HI kg: indica que a carga para secar é demasiado grande.
Outras indicações	Coloque o seletor de programas em o stop . O aparelho é desligado. Aguarde 5 s e ligue-o novamente. Se a visualização aparecer novamente, chamar a Assistência Técnica.

Anomalias, o que fazer?

Anomalias	Causa / Resolução
Derrame de água.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fixe corretamente/substitua a mangueira de escoamento. ■ Aperte a união roscada da mangueira de admissão.
Nenhuma entrada de água. Detergente não foi adicionado.	<ul style="list-style-type: none"> ■ início/pausa+carga não está selecionado? ■ A torneira da água não foi aberta? ■ Filtro de rede entupido? Limpar o filtro. → <i>Página 45</i> ■ Mangueira de admissão está vincada ou entalada?
Não é possível abrir a porta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Função de segurança ativa. Anulação do programa? ■ Foi selecionado  (paragem de enxaguamento = sem centrifugação final)? ■ A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? → <i>Página 46</i> ■ Bloqueio de segurança para crianças ativo? Desativar. → <i>Página 33</i>
O programa não inicia.	<ul style="list-style-type: none"> ■ início/pausa+carga ou pr.diferida (Terminado em) está selecionado? ■ A porta está fechada? ■ Bloqueio de segurança para crianças ativo? Desativar. → <i>Página 33</i>
A água de lavagem não é escoada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Foi selecionado  (paragem de enxaguamento = sem centrifugação final)? ■ Limpar a bomba de escoamento. → <i>Página 44</i> ■ Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.

Anomalias	Causa / Resolução
A água não é visível dentro do tambor.	Não há problema – a água encontra-se abaixo do campo de visão.
O resultado da centrifugação não é satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não há problema – o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação devido à distribuição desigual da roupa. Distribuir peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. ■ Está selecionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa?
Arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	Não há problema – o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
Encontra-se água residual no compartimento do amaciador.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não há problema – a eficácia do produto de tratamento adicional não é prejudicada. ■ Se necessário, remova o dispositivo. Limpe a gaveta do detergente e volte a inseri-la.
O compartimento  não foi enxaguado por completo.	Retire o dispositivo da gaveta. Limpe a gaveta do detergente e volte a inseri-la.
Formação de odores dentro da máquina de lavar/secar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios 90°C sem roupa. ■ Adicionar detergente para lavagem completa.
A indicação do estado  pisca. Pode sair espuma da gaveta do detergente.	<p>Foi utilizado detergente em excesso?</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Misture uma colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e coloque a mistura no compartimento II. (Não utilizar em vestuário para o exterior, desportivo, nem para vestuário com enchimento de penas!) ■ Diminuir a dose de detergente no próximo ciclo de lavagem. ■ Utilize os detergentes disponíveis no mercado, com pouca espuma e produto de tratamento adicional, que sejam adequados para máquinas de lavar/secar roupa.
Forte formação de ruído, vibrações e «deslocamento» durante a centrifugação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aparelho bem alinhado? Alinhar o aparelho. → <i>Página 19</i> ■ Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina. → <i>Página 19</i> ■ Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retire os dispositivos de segurança para transporte. → <i>Página 16</i>
O painel de indicações/ou indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Corte de energia? ■ O disjuntor disparou? Ligar o disjuntor/substituir os fusíveis. ■ Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica. → <i>Página 50</i>
A duração do programa altera-se durante o ciclo de lavagem.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não há problema – o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio. ■ Não há problema – a deteção de espuma está ativa. Enxaguamento adicional.
Resíduos de detergente na roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. ■ Selecione  (Enxaguar) ou escoe a roupa quando estiver seca.
Ruído de centrifugação durante a secagem.	Este é um processo inovador que é designado por centrifugação térmica, para reduzir o consumo de energia durante a secagem.

Anomalias	Causa / Resolução
Os fios de diversas cores dos ciclos de secagem anteriores ficam agarrados à roupa no ciclo de lavagem seguinte.	Execute o programa retirar pelusas/fios ❄ (frio) sem roupa, para remover os fios que se tenham acumulado no tambor durante a secagem.
Ruído de admissão de água durante a secagem; o símbolo da torneira pisca durante a secagem.	A máquina de lavar/secar roupa possui uma função de autolimpeza para remover os fios provenientes da roupa aquando da secagem. Para executar esta função, é necessário um pouco de água. Por isso, abra a torneira mesmo durante a secagem.
A duração da secagem é prolongada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De acordo com o princípio do arrefecimento do ar, uma temperatura ambiente mais elevada leva a um efeito de secagem mais reduzido, de forma que a duração de secagem é prolongada. Assegure uma boa ventilação para dissipar o calor em excesso. ■ Filtro de ar entupido? Limpe o filtro de ar. ■ Execute o programa retirar pelusas/fios ❄ (frio), para remover os fios que se tenham acumulado no tambor durante a secagem.
O programa de secagem não inicia.	<ul style="list-style-type: none"> ■ O programa de secagem não foi selecionado? Tabela de programas → <i>Página 35</i> ■ A porta não foi fechada corretamente? ■ Bomba obstruída? Limpar a bomba de escoamento. → <i>Página 44</i>
O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa não está suficientemente seca).	<ul style="list-style-type: none"> ■ A temperatura ambiente é demasiado elevada (acima dos 30 °C) ou a ventilação da divisão, onde a máquina de lavar/secar roupa está instalada, é insuficiente. Assegure uma ventilação suficiente para dissipar o calor em excesso. ■ A roupa não foi suficientemente centrifugada antes da secagem. Regule sempre a velocidade máxima de centrifugação selecionável para o respetivo programa de lavagem. ■ A máquina de lavar/secar roupa está sobrecarregada: respeite as recomendações referentes à carga máxima que constam na tabela de programas e na indicação de carga. Não sobrecarregue a máquina de lavar/secar roupa, uma vez que a carga máxima para a secagem é inferior à carga máxima para a lavagem. Retire a roupa da máquina de lavar/secar após a lavagem com a carga máxima e distribua a roupa por dois ciclos de secagem. ■ A tensão elétrica da corrente é demasiado baixa (inferior a 200 V). Providencie a corrente adequada. ■ Filtro de ar entupido? Limpe o filtro de ar. → <i>Página 45</i> ■ Tecidos grossos, de várias camadas ou com enchimentos grossos – a superfície destes tecidos seca facilmente, mas o interior não. Pode demorar mais tempo até que a roupa fique igualmente seca. Para estes tipos de tecido, seleccione os programas de tempo para a secagem.
Observa-se que, ao abrir a porta, pinga uma pequena quantidade de água sobre a roupa seca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ O tempo de secagem é encurtado no caso de uma carga mais pequena. No sistema da máquina de secar pode ficar uma certa humidade residual. Abrir a porta rapidamente origina um efeito de sucção, que deixa pingar a humidade do sistema da máquina de secar. ■ Abra a porta lentamente. Evite uma abertura brusca da porta.
Se não for possível eliminar uma anomalia por si próprio (ligar e desligar a máquina) ou for necessária uma reparação: <ul style="list-style-type: none"> ■ Coloque o seletor de programas em o stop e desligue a ficha da tomada. ■ Feche a torneira da água e contate a assistência técnica. → <i>Página 50</i> 	



Assistência Técnica

Se não conseguir corrigir a anomalia por si próprio, consulte a secção Anomalias e veja o que pode fazer.
→ *Página 46*

Contacte o nosso serviço de assistência. Encontraremos sempre uma solução adequada e tentamos evitar deslocações desnecessárias de técnicos

Forneça o número do produto (N.º E) e o número de fabrico (FD) do aparelho ao serviço de assistência.

E-Nr. _____ FD _____

Número do produto

Número de fabrico

Pode encontrar essas informações: no interior da porta */na tampa de serviço aberta * e na parte de trás do aparelho.

*depende do modelo

Confie na competência do fabricante.

Contacte-nos. Por isso, pode ter a certeza de que a reparação é realizada por técnicos com a devida formação, que trazem consigo peças sobresselentes originais.



Dados técnicos

Dimensões:

848 x 598 x 590 mm

(altura x largura x profundidade)

Peso:

86 kg

Ligação à rede elétrica:

Tensão nominal 220 - 240 V, 50 Hz

Proteção mínima da instalação (≡) 10A

Potência nominal 2200 - 2400 W

Pressão da água:




100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)

Altura do escoamento:

60 - 100 cm



Valores de consumo

Programa	Opção	Carga (kg)	Consumo de energia * (kWh)	Consumo de água * (litros)	Duração do programa * (horas)
algodón/algodão 20 °C		7,0	0,23	73	2 ¾
algodón/algodão 40 °C		7,0	1,12	73	3
algodón/algodão 60 °C		7,0	1,10	73	2 ¾
algodón/algodão 90 °C		7,0	2,06	83	2 ¾
sintéticos 40 °C		3,5	0,56	60	2
mix 40 °C		3,5	0,44	53	1 ¼
delicados 30 °C		2,0	0,14	29	¾
lana/lã  30 °C		2,0	0,18	40	¾
secar intensivo		4,0	2,37	3	2 ½
secar delicado		2,5	1,46	3	2
algodón/algodão 60°C **	 (EcoPerfect)	7,0	0,66	50	5
algodón/ algodão 60°C+ secar intensivo ***	 (EcoPerfect)	7,0/4,0	4,76	57	9 ¾

Valores determinados de acordo com a versão válida da EN50229.

* Os valores observados podem divergir dos valores indicados devido à influência da pressão e dureza da água, temperatura de entrada, temperatura ambiente, tipo, quantidade e sujidade da roupa, detergente usado, flutuações da alimentação elétrica e funções adicionais selecionadas.

** Testes de desempenho para a etiqueta energética UE de acordo com a versão válida da EN50229 e a diretiva 96/60/CE para lavagem com carga máx., água fria (15°C) e velocidade de centrifugação máxima.

*** Testes de desempenho para a etiqueta energética UE de acordo com a versão válida da EN50229 e a diretiva 96/60/CE para lavagem e secagem, carga máxima de lavagem, que está dividida em 2 partes para 2 ciclos de secagem. Cada carga de secagem é seca usando a opção **secar intensivo + Aut1** (predefinido).

Aconselhamento e pedido de reparação em caso de anomalias

PT 21 4250 740

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.



NIF: A-28893550

BSH Electrodomésticos España S.A.

Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20 (Parque empresarial Pla-Za)

50197 Zaragoza, SPAIN

www.balay.es

9001357914
pt (9711)